



Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>



*ST. PETRI SCHULE
KOPENHAGEN*

1575-1974

*ST. PETRI SKOLE
KØBENHAVN*

DANMARKS
PÆDAGOGISKE
BIBLIOTEK

1575-1975

Die St. Petri Schule feiert ihr 400 jähriges Bestehen am Freitag, den 7. März 1975 um 20.00 mit einem

Festabend

mit gemütlichem Beisammensein in „Borgernes Hus“.

Anmeldekarten werden später ausgegeben. - Ehemalige Schüler, die alte Schulbilder haben, werden gebeten diese der Schule für eine Ausstellung zu leihen. - Die Jubiläumsfeier der St. Petri Gemeinde findet am Sonntag den 9. März um 10.00 in der Kirche statt.

St. Petri skole fejrer sit 400-års jubilæum fredag den 7. marts 1975 kl. 20.00 i „Borgernes Hus“ ved en

Festaften

og hyggelig sammenkomst. - Tidligere elever, som har gamle skolebilleder, bedes låne disse til skolen med henblik på en udstilling. St. Petri menigheds festgudtjeneste finder sted søndag den 9. marts kl. 10 i St. Petri kirke.

ST. PETRI SCHULE

KOPENHAGEN

Bericht über das Schuljahr 1973-74

ST. PETRI SKOLE

KØBENHAVN

Årsberetning 1973-74

Die St. Petri Schule

Ihre Verfassung, ihre Aufgabe und ihr Aufbau

Die St. Petri Schule wurde am 31. März 1575 gegründet, als der dänische König Frederik II. der deutschsprachigen St. Petri Gemeinde das Recht erteilte, innerhalb der Stadtmauern Kopenhagens eine Schule zu unterhalten. Die Schüler sollten in dieser Schule lernen „deutsche Psalmen“ zu singen, aber auch im Rechnen, Lesen und Schreiben unterrichtet werden. Diese königlichen Privilegien sind das Fundament, auf dem die Schule auch heute noch steht, aber sie sind im Laufe der Zeit mehrfach modifiziert und neu bestätigt worden, um die Schule und ihre Tätigkeit mit den jeweiligen Zeitverhältnissen in Einklang zu bringen. In ihrer jetzt gültigen Form wurden die Privilegien für Kirche und Schule am 29. Oktober 1951 durch König Frederik IX. neu bestätigt. – Das Unterrichtsministerium hat am 25.9.1961 auf Grund der geltenden Bestimmungen über die Verfassung der Schule (vedtægter for St. Petri skole) die St. Petri Schule als eine gemeinnützige (selvejende) Institution im Sinne des Gesetzes anerkannt.

Seit dem Jahre 1630, als Christian IV. als erster König an eigener Stelle einen Patron einsetzte, besteht das Königliche Patronat für St. Petri Kirche und Schule. Der gegenwärtige Patron ist Herr Stiftamtmann Børge Hancke Rossel, der am 1. Oktober 1965 von König Frederik IX. in sein Amt eingesetzt wurde.

Die Verwaltung der Schule, insbesondere die ökonomische, liegt in Händen einer durch die Gemeinde gewählten Schulkommission, die damit repräsentativ der eigentliche Schulträger ist. Die St. Petri Schulkommission hat auf Grund der letzten Wahlen folgende Zusammensetzung:

- E. S. Hansen, Redakteur, 1. Vorsitzender.
- N. Hasselmann, Hauptpastor, 2. Vorsitzender.
- H. Jacobsen, Disponent, Schriftführer.
- O. Vielwerth, Spezialarzt.
- H. Barth, Diakon.

Der ehem. Vizeschuldirektor von Kopenhagen, Otto V. Nielsen, ist der örtliche Aufsichtsführende für die Klassen 1–7 der St. Petri Schule im Sinne des Gesetzes vom 4. Juni 1970.

Die pädagogische Leitung der Schule liegt seit dem 1. Februar 1949 in Händen des Schulleiters Dr. phil. Hans W. Praetorius, der

St. Petri skole

Konstitution, opgave og opbygning

St. Petri skole blev grundlagt den 31. marts 1575, da kong Frederik den Anden gav den tysksprogede St. Petri menighed ret til at oprette en skole inden for Københavns mure. Eleverne skulle i denne skole lære at synge tyske salmer og undervises i regning, læsning og skrivning. Disse kongelige privilegier er den dag i dag det fundament, som skolen er baseret på; men de er i tidens løb flere gange blevet modificeret og stadfæstet for at tilpasse skolen de til enhver tid stillede krav. I sin nuværende form blev privilegierne for skole og kirke stadfæstet på ny den 29. oktober 1951 af kong Frederik den Niende. – Undervisningsministeriet har den 25. september 1961 i henhold til St. Petri skoles vedtægter anerkendt skolen som en selvejende institution efter lovens bestemmelser.

Siden 1630, da Christian den Fjerde som den første konge indsatte en patron, har det kongelige patronat for St. Petri kirke og skole bestået. Den nuværende patron er stiftamtmand Børge Hancke Rossel, som blev indsat den 1. oktober 1965.

Skolens forvaltning, navnlig den økonomiske, påhviler en skolekommission, som er valgt af menigheden og som dermed repræsenterer den forældrekræds, der bærer skolen. St. Petri skolekommission har på grundlag af de sidste valg følgende sammensætning:

- E. S. Hansen, redaktør, formand.
- N. Hasselmann, pastor, næstformand.
- H. Jacobsen, disponent, protokolfører.
- O. Vielwerth, speciallæge.
- H. Barth, diakon.

Fhv. viceskoledirektør i København Otto V. Nielsen er den stedlige tilsynsførende for St. Petri skoles 1.–7. klasse i henhold til lov af 4. juni 1970.

Skolens pædagogiske ledelse har siden 1. februar 1949 påhvilet skolelederen, dr. phil. Hans W. Praetorius, der har virket ved skolen siden 1935. Dr. Praetorius har af ministeriet fået ret til at afholde offentlige eksaminer på St. Petri Skole. Denne eksamensret gives i Danmark ikke til en institution, men til en person.

St. Petri skole er også som institution blevet anerkendt som privat realskole i henhold til den nye lovgivning.

seit 1935 an der Schule tätig ist. Dr. Praetorius hat vom Ministerium das Recht zur Abhaltung der öffentlichen Prüfungen an der St. Petri Schule erhalten. Dieses Examenrecht wird in Dänemark nicht einer Institution, sondern stets einer Person gewährt.

Die St. Petri Schule ist auch als Institution im Sinne der neuen Gesetzgebung als private Realschule anerkannt worden.

Die Aufgabe der Schule

Schon durch die Verhältnisse, die zur Gründung der St. Petri Schule führten, wird die Erlernung der deutschen Sprache und in Verbindung damit die Vermittlung der Kenntnis deutschen Kulturgutes die besondere Aufgabe gerade dieser Schule in Kopenhagen. Vom ersten Schuljahr an lernen heute die Schüler sowohl deutsch als auch dänisch lesen, schreiben und sprechen. Da auch im Fachunterricht später beide Sprachen gleichberechtigt nebeneinander benutzt werden, so kann man mit Recht die St. Petri Schule als eine zweisprachige Schule bezeichnen. Diese Zweisprachigkeit im Unterricht stellt besondere Anforderungen an Lehrer und Schüler. Die Grundlage für die Benutzung zweier Unterrichtssprachen zu je 50 % ist heute die Genehmigung des dänischen Unterrichtsministeriums von 13.3.1959.

Die Struktur der Schule bewirkt auch eine bestimmte Zusammensetzung der Schülerschaft aus dänischen und deutschen Schülern und einigen Schülern anderer Nationen. Anfang dieses Jahrhunderts wurde die St. Petri Schule daher als eine „Deutsch-Dänische Gemeinschaftsschule“ bezeichnet. Heute nennt man in Deutschland Schulen dieser Art „Begegnungsschulen“. Eine Schule, in der Lehrer und Schüler verschiedener Nationen sich begegnen und zusammenarbeiten, kann nur das Ziel haben, den Sinn für internationale Zusammenarbeit zu fördern und Verständnis für das Leben anderer Völker zu wecken.

Der Aufbau der Schule

Die St. Petri Schule ist aufgebaut als eine examensberechtigte, private Realschule im Sinne der Schulordnung des Landes, aber mit einer eigenen, durch die Struktur der Schule gegebenen Verfassung und Unterrichtsplanung. Die ersten sieben Schuljahre bilden die Hauptschule, in deren letzten Klassen u. a. Fremdsprachenunterricht und Mathematik gegeben werden, genau so wie es bei früheren Ordnungen am Anfang des Gymnasiums der Fall war.

Skolens opgave

Allerede på grundlag af de forhold, som førte til oprettelsen af St. Petri skole, bliver tilegnelsen af det tyske sprog og dermed formidlingen af tysk kultur netop denne skoles opgave. Fra første skoleår lærer børnene i dag både at læse, skrive og tale tysk og dansk. Da begge sprog også senere i undervisningen benyttes side om side, kan man med rette betegne St. Petri skole som en tosproget skole. At der undervises i to sprog, stiller særlige krav til lærere og elever. Grundlaget for at benytte to undervisningsprog med hver 50 % er i dag det danske undervisningsministeriums skrivelse af 13. marts 1959.

Skolens struktur bevirker også en særlig sammensætning af danske og tyske elever samt nogle elever fra andre nationer. I begyndelsen af dette århundrede blev St. Petri skole derfor betegnet som en „tysk-dansk fællesskole“. I Tyskland kalder man i dag den slags skoler „Begegnungsschulen“. En skole, hvor lærere og elever fra forskellige nationer mødes og samarbejder, kan kun have det mål at fremme internationalt samarbejde og vække forståelse for andre nationers liv.

Skolens opbygning

St. Petri skole er opbygget som en eksamensberettiget, privat real-skole i henhold til skoleloven, men med en særlig forfatning og undervisningsplanlægning, der er givet af skolens struktur. De første syv skoleår udgør hovedskolen, hvor der i de sidste klasser bl. a. gives undervisning i fremmede sprog og matematik. Fra det 8. skoleår deler skolen sig i to grene, og forældrene afgør – efter samtale og forhandling med skolen – i hvilken gren eleven fortsætter sin skolegang.

I den almene gren – a-linien – er der hovedfag og valgfri fag. Undervisningen slutter efter det 9. og 10. skoleår med en statskontrolleret prøve. Den anden gren, reafafdelingen, har 3 klasser. Også realafdelingen slutter med offentlige eksaminer, og eleverne kan så derfra gå videre på et gymnasium eller fortsætte en anden uddannelse.

Retten til at afholde disse offentlige eksaminer er af afgørende betydning for skolens eksistens.

Undervisningspligten er fastsat til 9 år og begynder i det kalenderår, hvor en elev fylder 7 år; dog kan et barn efter forældrenes ønske begynde et år tidligere, når det antages, at det kan følge undervisningen i 1. klasse.

Vom 8. Schuljahr an teilt sich die Schule in zwei Zweige, und die Eltern entscheiden – nach Besprechung und Verhandlung mit der Schule – darüber, in welcher Linie ein Schüler seine weitere Schulbildung erhalten wird.

Im allgemeinen Zweig – der a-Linie – gibt es Kernfächer und Wahlfächer. Der Unterricht schliesst nach dem 9. und 10. Schuljahr mit einer staatskontrollierten Prüfung.

Der andere Zweig, die Realschule, enthält 3 Klassen, die der Mittelstufe eines Gymnasiums entsprechen. Auch die Realschule schliesst mit öffentlichen Prüfungen (mittlere Reife), und die Schüler können dann anschliessend auf die Oberstufe eines Gymnasiums oder auf andere, weiterführende Schulen oder Berufsschulen übergehen.

Die Berechtigung zur Abhaltung dieser öffentlichen Prüfungen ist für die Existenz der Schule von entscheidender Bedeutung.

Die Unterrichtspflicht beträgt 9 Jahre und beginnt in dem Kalenderjahr, in welchem der Schüler 7 Jahre alt wird; doch kann ein Kind auf Wunsch der Eltern schon ein Jahr früher beginnen, wenn angenommen werden kann, dass es dem Unterricht in der 1. Klasse folgen kann.



1. Klasse A

1. kl. A



1. Realkl. Hauswirtschaft

1. realkl. Hjemkundskab



3. Realkl. u. 10. Kl.

3. realklasse og 10. kl.

Bericht über das Schuljahr

Personalien

Realschullehrer Richard Lohmann

ist im Juli 1973 nach 38jähriger, verdienstvoller Tätigkeit an der St. Petri Schule in den Ruhestand getreten. – Herr Lohmann stammt aus dem Rheinland und ist aus der deutschen Jugendbewegung hervorgegangen. In den Jahren 1931–1933 nahm er – zusammen mit einer Laienspielgruppe des Nerother Bundes – an einer Reise nach Amerika und Ostasien teil und brachte Erfahrungen aus aller Welt mit nach Kopenhagen, als er im Jahre 1935 als vermittelter Realschullehrer an die St. Petri Schule kam.



Lohmann hat an der Schule besonders in seinen Spezialfächern Geographie und Biologie unterrichtet und im Laufe der Zeit viele Schüler auf die Fachprüfungen in diesen Fächern vorbereitet; er verstand es, sein eigenes Interesse an geographischen und biologischen Fragen auf die Schüler zu übertragen.

Eine Reihe von Jahren gehörte Lohmann mit zur Schulleitung, und er erwarb sich besondere Verdienste um die St. Petri Abendhochschule, die er zusammen mit Herrn Bødewadt Johannsen gegründet und fast 20 Jahre geleitet hat.

Die St. Petri Schule dankt Herrn Lohmann für viele Jahre tüchtiger Unterrichtsarbeit, sowie für die gute kollegiale Zusammenarbeit zum Wohle der Schule.

Im Kalenderjahr 1973 schieden nach kurzer Tätigkeit an der Schule die Sonderschullehrerin Karin Göser sowie Oberstudienrat Günter Schröder aus dem Lehrerkollegium aus. Die Schule dankt beiden Kollegen für die bei uns geleistete Arbeit.

Am 1. 8. 1973 wurde Herr H. P. Jensen, der schon lange in der Verwaltung der Schule mitgearbeitet hatte, vom Unterrichtsministerium zum Vizeschulinspektor ernannt.

Beretning om skoleåret

Personalia

Realskolelærer Richard Lohmann

blev pensioneret i juli 1973 efter 38 års fortjenstfuldt virke ved St. Petri skole. Hr. Lohmann stammer fra Rhinlandet og har været medlem af den tyske „Jugendbewegung“. I årene 1931–33 deltog han sammen med en amatør skuespillertrup inden for Nerother Bund i en rejse til Amerika og Østasien, hvorfra han bragte erfaringer fra hele verden til København, hvortil han i 1935 kom som udsendt realskolelærer.

Lohmann har på skolen navnlig undervist i sine hovedfag geografi og biologi og i tidens løb forberedt mange elever til prøver i disse fag; han havde den evne at kunne overføre sin egen interesse i geografiske og biologiske spørgsmål til eleverne.

En årrække var Lohmann medlem af skoleledelsen og fik især ære af St. Petri aftenhøjskole, som han stiftede sammen med hr. Bødewadt Johannsen og ledede i næsten 20 år.

St. Petri skole takker hr. Lohmann for mange års dygtigt arbejde samt for det gode samarbejde, han havde til skolens vel.

I kalenderåret 1973 forlod Sonderschullehrerin Karin Göser og Oberstudienrat Günter Schröder St. Petri skole. Skolen takker de to kolleger for det arbejde, der er ydet.

Hr. H. P. Jensen, der længe har været med i skolens administration, blev den 1. august 1973 af undervisningsministeriet udnævnt til viceskoleinspektør.

Undervisning

Om skolens undervisningsplan, stoffordeling og lærebøgerne berettes der i et særligt afsnit længere fremme. I den almindelige undervisningsplan for klasserne 1–4 har vi som følge af de nu gældende bestemmelser oprettet en række deletimer for særlig i hovedfagene dansk, tysk og regning at kunne opnå tilfredsstillende resultater. For den grundlæggende undervisning i de første skoleår er det netop vigtigt, at læreren kan beskæftige sig tilstrækkeligt med hver enkelt elev. Til skoleåret 1973–74 var der anmeldt så mange elever til første klasse, at vi igen kunne begynde med to parallelklasser. Skolen har 16 klasser og henved 320 elever.

Foruden den almindelige undervisning gives der ekstra undervis-

Unterricht

Über den Unterrichtsplan der Schule, die Stoffverteilung und die Lehrbücher wird in einem besonderen Abschnitt weiter unten berichtet. In dem normalen Unterrichtsplan der Klassen 1–4 haben wir auf Grund der jetzt gültigen Bestimmungen eine Reihe von Teilstunden eingerichtet, um besonders in den Hauptfächern Dänisch, Deutsch und Rechnen befriedigende Unterrichtsergebnisse erzielen zu können. Gerade für den grundlegenden Anfangsunterricht ist es wichtig, dass sich der Lehrer hinreichend mit jedem einzelnen Schüler beschäftigen kann. Für das Schuljahr 1973–74 waren so viele Schulanfänger angemeldet worden, dass wir wieder mit zwei Parallelklassen beginnen konnten. Die Schule hat 16 Klassen und etwa 320 Schüler.

Neben dem normalen Schulunterricht wird Spezialunterricht gegeben, um besonderen Belangen einzelner Schüler oder Gruppen von Schülern gerecht werden zu können. Leseschwache Schüler, ebenso wie neu eingetretene Schüler, die entweder noch nicht dänisch oder noch nicht deutsch sprechen können, bekommen Extraunterricht, damit sie so bald wie möglich an dem normalen Klassenunterricht teilnehmen können. Um die Eingliederung dieser Schüler zu beschleunigen, haben wir Versuche mit Intensivunterricht in Deutsch gemacht. (Siehe Artikel Seite 26).

Auf Grund unserer Erfahrungen im Deutschunterricht mit Schülern, die sehr verschiedene Voraussetzungen für dieses Fach mitbringen, haben wir in diesem Schuljahr einen neuen Versuch gemacht, durch den wir hoffen alle unsere Schüler, besser fördern zu können. Wir erteilen nun in *allen* Klassen Deutschunterricht erstens für die Schüler, die die deutsche Sprache verstehen und sprechen können, und zweitens für diejenigen, die Deutsch als Fremdsprache an unserer Schule lernen sollen.

Schon am Ende dieses Schuljahres meinen wir, recht gute Erfolge verzeichnen zu können.

Um die Verbindung mit dem Elternhause zu fördern, wurden Elternabende abgehalten, Tage, an denen die Eltern den Unterricht in allen Klassen besuchen und mit den Lehrern sprechen können.

Im vergangenen Schuljahr konnten wir die Lehrmittelsammlung der Schule weiter verbessern, insbesondere durch Gaben der Bundesrepublik Deutschland, für die wir herzlich danken.

Der Sportunterricht

unterliegt im Laufe des Schuljahres einer grossen Zweiteilung, dem

ning for at efterkomme enkelte elevers eller grupper af elevers særlige behov. Læseretarderede elever samt nye elever, der endnu ikke kan tale dansk eller tysk, får ekstra undervisning, for at de så hurtigt som muligt kan deltage i den almindelige klasseundervisning. For at fremme disse elevers indpasning har vi i år gjort forsøg med intensivundervisning i tysk. (Se artiklen side 25).

På grundlag af vore erfaringer i tyskundervisningen med elever, som har vidt forskellige forudsætninger for dette fag, har vi i indeværende skoleår gjort et nyt forsøg og håber dermed at kunne hjælpe vore elever på en bedre måde. Vi giver nu i *alle* klasser tyskundervisning først og fremmest til de elever, der forstår og kan tale det tyske sprog, og for det andet for de elever, der skal lære tysk som fremmedsprog på vor skole.

Allerede nu mener vi at have opnået ret gode resultater.

For at fremme forbindelsen til forældrekrædsen er der afholdt forældredage, dage, hvor forældrene kan overvære undervisningen i klasserne og tale med lærerne.

I det forløbne skoleår kunne vi forbedre skolens undervisningsmateriel yderligere, navnlig fordi Forbundsrepublikken Tyskland betænkte os med gaver, som vi takker for.

Gymnastikundervisningen

falder indenfor skoleåret i to adskilte perioder: Sommerhalvåret på KFUM's idrætspark og vinterhalvåret i gymnastiksalen.

Fra august til oktober lejes ovennævnte idrætspads. Her har eleverne lejlighed til at træne til idrætsmarkedet og dyrke alle former for atletik. Sommerhalvåret slutter med en idrætsdag.

I vinterhalvåret gennemføres undervisningen så i gymnastiksalen. De to 4. klasser (for fremtiden også de to 3. klasser) får undervisning i svømning i en af de kommunale svømmehaller.

Til alle disse timer skal eleverne have hensigtsmæssigt gymnastiktøj, d.v.s. man skifter til anden lettere beklædning og gymnastiksko (på idrætspadsen er en træningsdragt ikke af vejen). Smykker og ure er ikke ønsket, da de let kan være årsag til uheld. Eleverne har lejlighed til brusebad efter hver time, thi ifølge reglementet hører brusebad med til undervisningen i idræt. Det er hverken sundhedsfremmende eller rart at sidde svedig i den følgende time eller under sådanne omstændigheder at begive sig på hjemvejen. Desværre giver de meget trange forhold på skolen ikke mulighed for at kunne opbevare gymnastiktøjet på skolen.

Gymnastiklærerne.

Sommerhalbjahr draussen und dem Winterhalbjahr in der Turnhalle.

Von August bis Oktober wird ein Sportplatz gemietet. Hier haben die Schüler Gelegenheit, für das Sportabzeichen zu üben und die „grossen“ Spiele zu betreiben. Das Sommerhalbjahr schliesst mit einem Schulsportfest ab.

Im Winterhalbjahr wird der Sportunterricht dann in der Turnhalle durchgeführt. Die 4. Klassen (in Zukunft auch die 3. Klassen) erhalten Schwimmunterricht in einem der öffentlichen Hallenbäder.

In allen Stunden sollen die Schüler zweckmässiges Turnzeug haben, d.h. man wechselt zu anderer, leichter Bekleidung und Turnschuhen (auf dem Sportplatz kann ein Trainingsanzug recht wertvoll sein). Jeglicher Schmuck und Uhren sind nicht erwünscht, weil sie leicht Ursache von Unfällen sein können. Im Anschluss an eine Stunde wird den Schülern Gelegenheit zum Duschen gegeben, denn laut Erlass gehört das Duschen zum Sportunterricht. Es ist weder gesundheitsfördernd noch behaglich, verschwitzt im nachfolgenden Unterricht zu sitzen oder unter solchen Umständen den Heimweg anzutreten. Leider bieten die sehr beengten Räumlichkeiten keine Möglichkeit, Turnzeug oder Duschsachen in der Schule aufzubewahren.

Die Sportlehrer.

Die Schularztordnung

Auf Grund des Schularztgesetzes von 1972 sollen nur Schüler des Schulkindergartens, der 1., 2., 5., 9. Kl. und 2. Realklasse, sowie neu eingetretene Schüler untersucht werden. Diese Schüler erhalten einen Brief mit nach Hause, und die Eltern sind eingeladen, bei der Untersuchung zugegen zu sein. – Bei evt. Seh- und Hörfehlern und anderem wird der Schüler an den eigenen Arzt verwiesen, und die Schule erwartet darauf eine Antwort im Laufe von 14 Tagen.

Alle anderen Schüler bis zur 9. Klasse und 2. Realklasse einschliesslich werden von der Schulschwester gewogen, gemessen, auf Gehör und Augen geprüft, – die 5. Kl. ausserdem auf Farbensinn. Die Schüler erhalten eine Mitteilung mit nach Hause, und die Eltern, Lehrer oder die Schulschwester besprechen dann, welche Schüler dem Schularzt zur Untersuchung übergeben werden.

Allen Schülern wird eine Impfung gegen Tuberkulose (Cal-

Skolelægeordning

Efter skolelægeordningen af 1972 skal kun elever fra børnehaveklasse, 1. kl., 2. kl., 5. kl., 9. kl. og 2. real, samt alle handicappede og nyankomne børn undersøges af skolelægen. Alle disse elever får indbydelse med til forældrene, som er velkomne til at overvære undersøgelsen. Ved eventuelle syns-, hørefejl o. a. bliver barnet henvist til egen læge, hvorefter skolen gerne vil have svar i løbet af 14 dage.

Alle andre elever til og med 9. klasse og 2. real bliver vejet, målt, syns- og høreprøvet og 5. kl. desuden farvesynsprøvet af sundhedsplejersken. Eleverne får brev med hjem, og forældrene, lærerne og sundhedsplejersken drøfter derefter, hvilke elever fra disse klasser der skal til undersøgelse hos skolelægen.

Alle eleverne får tilbud om tuberkulosevaccination (Calmette). Visse årgange af elever får efter bestemte regler urinen undersøgt.

Alle klasselærerne (1.-9. klasse) kommer til konference med skolelæge og sundhedsplejerske angående deres klasse.

Alle voksne tilknyttet skolen samt visse klasser bliver årligt gennemlyst.

Dr. Gangsted.

Else Bech.

Erhvervsvejledning

I afgangsklasserne gennemføres der inden for den normale undervisnings rammer erhvervsvejledning. Desuden kunne disse elever som sædvanlig deltage i erhvervspraktik, som Arbejdsformidlingen arrangerede. Eleverne var 1 uge i erhverv, som de selv havde valgt. Efter afslutningen af praktikken får skolen normalt en rapport og kan så råde eleven med hensyn til senere valg af erhverv eller fortsættelse af skolegang.

Elevudveksling

Harzrejsen finder i år først sted i maj, og da samtidig braunschweigerne kommer til sommer, så kan vi først berette om elevudvekslingen 1974 i næste årsberetning.

Næste skoleår

Indtil skolens nybygning står færdig, har skolekommissionen lejet undervisningslokaler i Dronningens Tværgade. Disse klasseværelser

mette) angeboten. – Bei gewissen Jahrgängen der Schüler werden nach bestimmten Regeln Urinuntersuchungen durchgeführt.

Die Klassenlehrer der 1. bis 9. Klasse kommen mit dem Schularzt und der Schulschwester zusammen zu einer Besprechung über die resp. Klassen.

Alle Erwachsenen, die an der Schule tätig sind, sowie bestimmte Klassen werden jährlich auf Tuberkulose untersucht.

Dr. Gangsted.

Else Bech.

Berufsberatung

In den Abgangsklassen wird im Rahmen des normalen Unterrichts eine Berufsberatung durchgeführt. Darüber hinaus konnten die Schüler dieser Klassen wieder an einer Berufspraxis teilnehmen, wobei uns die Arbeitsvermittlungsstelle behilflich war. Die Schüler waren in von ihnen selbst gewählten – als möglich angesehenen – Berufen eine Woche resp. zwei getrennte Wochen tätig. Nach Abschluss der praktischen Tätigkeit erhält die Schule einen Bericht und kann dann den Schülern weitere Ratschläge für die spätere Berufswahl oder für Fortsetzung des Schulganges geben.

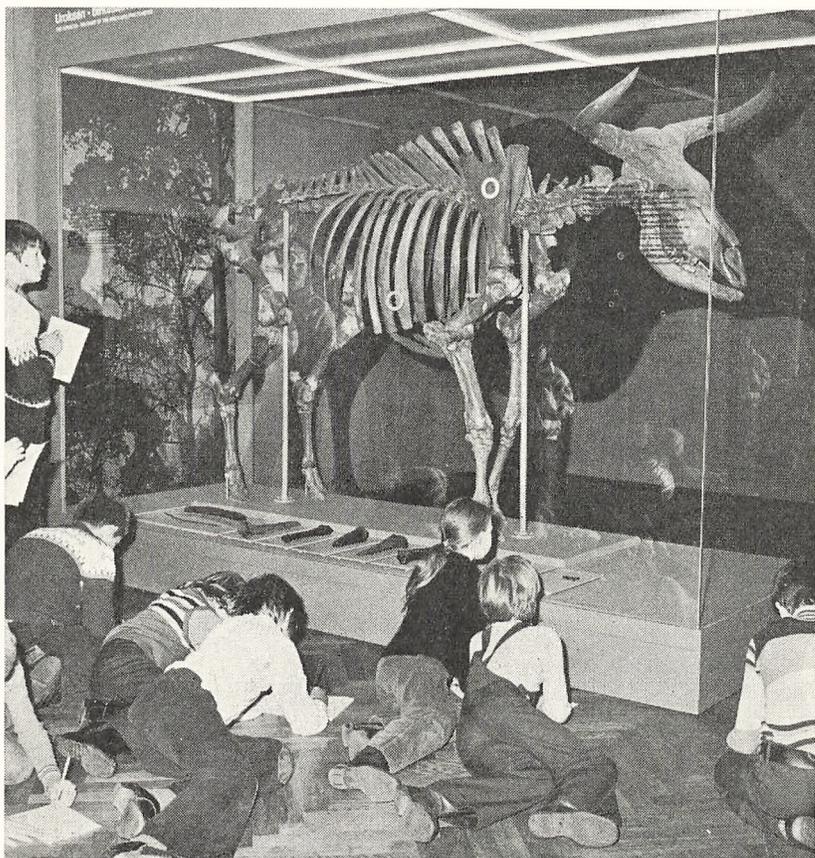
Schüleraustausch

Die diesjährige Harzreise unserer Schule findet erst im Mai statt, und da gleichfalls der Gegenbesuch der Braunschweiger Schule in die Sommerzeit fällt, so können wir einen Bericht über den Schüleraustausch 1974 erst im nächsten Jahresbericht bringen.

Das nächste Schuljahr

Um die Zeit zu überbrücken bis der Anbau der Schule fertiggestellt sein wird, hat die Schulkommission Unterrichtslokale in der Dronningens Tværgade gemietet. Diese Räume gehörten bisher der Sekretärschule. In diesem Annex der St. Petri Schule werden im nächsten Schuljahr die drei oberen Klassen der Realschule untergebracht. Im Hauptgebäude, in der Larslejsstræde, sind dann nur noch 12 Klassen zurück, sodass z. B. der Gesangsaal, in dem bisher behelfsmässig zwei Klassen untergebracht waren, wieder frei sein wird. Im St. Petri Annex befinden sich verschiedene grössere und kleinere Räume, sodass auch die Realklassen im nächsten Schuljahr wesentlich mehr Platz haben werden.

har tilhørt Sekretær Skolen. Realklasserne bliver i det kommende skoleår anbragt i St. Petri skoles anneks. I hovedbygningen i Larslejsstræde er der så 12 klasser tilbage, således at sangsalen, der har været indrettet til 2 klasseværelser, atter bliver fri. I St. Petri anneks er der forskellige større og mindre rum, således at realklasserne i det kommende skoleår også får mere plads.



Nationalmuseum

4 A/4 B

Nationalmuseum

Gedenkworte für Dr. Karl Gäde

Im 84. Lebensjahr verstarb am 1. Juli in Kiel Regierungsdirektor a.D. Dr. Karl Gäde, der vom 1. April 1944 bis Kriegsende als Oberstudiendirektor Leiter der St. Petri-Schule war. Der Lebensweg des aus dem Kreise Segeberg stammenden Pädagogen hatte ihn 1926 nach Nordschleswig geführt, das er als seine zweite Heimat betrachtete. In Apenrade baute er das Deutsche Gymnasium auf, dessen Leitung er nur zögernd aus der Hand gab, um dem Ruf nach Kopenhagen zu folgen. Nach einer Internierungszeit lebte er mit seiner Frau Liselotte und seinen vier Töchtern in Apenrade, bis die Familie 1947 nach Schleswig-Holstein übersiedeln konnte.

Der neue Lebensabschnitt, der in Kiel begann, brachte ihm – dem Kenner des dänischen Nachbarlandes und der Minoritätenfragen – grosse Aufgaben im Dienste des Landes Schleswig-Holstein. In der Landeskanzlei hatte er massgeblichen Anteil an der Neugestaltung der Minderheitenverhältnisse zu beiden Seiten der Grenze. An den deutsch-dänischen Minderheitenverhandlungen des Jahres 1955 war Dr. Gäde als Sachverständiger beteiligt. Durch seine Tätigkeit bis ins hohe Alter hatte er wesentlichen Anteil an der Sicherung der vorbildlichen Entwicklung, wie sie nach dem zweiten Weltkrieg im schleswigschen Grenzland eingetreten ist. Der Vestorbene konnte sich in dieser Arbeit auf die Hochachtung führender dänischer Persönlichkeiten und die Verehrung einer herangewachsenen Generation ehemaliger Schüler stützen.

E. S. H.

Mindeord for dr. Karl Gäde

I en alder af 83 år afgik fhv. regeringsdirektør dr. Karl Gäde den 1. juli 1973 i Kiel ved døden. Han var i den sidste krigsperiode fra 1. april 1944 leder af St. Petri Skole. Dr. Gäde, der stammede fra Holsten, var i 1926 kommet til Sønderjylland, der blev hans anden hjemstavn. I Aabenraa var han rektor for det tyske gymnasium, indtil han tøvende overtog det nye embede i København. Efter en interneringstid boede han med sin familie i Aabenraa indtil 1947.

Som kender af det danske naboland og mindretalsproblemerne fik han stor indflydelse på den lykkelige udvikling, der siden er sket i grænselandet på begge sider af grænsen. Således deltog han som sagkyndig i de dansk-tyske mindretalsforhandlinger i 1955. I sit virke kunne han støtte sig til den værdsættelse, han nød i ledende danske kredse, og den hengivenhed, hans tidligere elever følte for ham til det sidste.

E. S. H.



5. Kl. Landschulheim in Jütland

5. kl. Lejrskole i Jylland

Das Verhältnis von St. Petri Kirche und Schule

Da immer wieder gefragt wird, welche Beziehung die St. Petri Kirche und Schule zueinander haben, soll hier einmal versucht werden, in Kürze den gegenwärtigen Stand der Dinge zu skizzieren.

Die enge Beziehung von Schule und Kirche ist natürlich zunächst historisch bedingt. Als 1575 der erste deutsche Prediger nach Kopenhagen berufen wurde, erging kurz darauf am 31. März 1575 ein königlicher Befehl an den „deutschen Schulmeister“ Theophilus Naevinus, „dass er alle Sonn- und Feiertage, so oft Predigt gehalten wird, die deutsche Kirche mit einigen seiner Schüler besuchen soll, um dort deutschen Gesang zu halten“.

Damit ist die St. Petri-Schule die zweitälteste Schule in Kopenhagen und wohl die älteste deutschsprachige Schule im Ausland, die ununterbrochen in einer sehr wechselvollen Geschichte bestanden hat. Zum 400-Jahr-Jubiläum wird dazu eine ausführliche Geschichte der Schule erscheinen. Uns soll hier nur interessieren, daß sie in Teilen bis 1935 als Kirchenschule existiert hat, obwohl sie im 20. Jahrhundert durch Anschluß an das dänische Schulwesen und öffentliche Zuschüsse nur noch begrenzt von der Gemeinde gesteuert und unterhalten wurde. Ihre Verbindung mit der Petri-Gemeinde und dem gemeinsamen königlich ernannten Patron hat sie in der nationalsozialistischen Besetzung davor bewahrt, von den Nationalsozialisten geschluckt bzw. nach dem Kriege konfisziert zu werden. Dazu hat die St. Petri-Gemeinde sich als die einzig stabile deutschsprachige Gruppierung in Kopenhagen behauptet, die auch den Zusammenbruch überdauert hat. Nur so konnte die Schule unter großen Anstrengungen und Opfern bewahrt werden. Die Aufschrift KIRCHEN-KNABENSCHULE am Schulgebäude erinnert an diesen ihren Ursprung.

1961 wurde die Schule offiziell eine gemeinnützige Privatschule, die ganz dem dänischen Gesetz für Privatschulen unterworfen, aber auch zu Staatszuschüssen berechtigt ist. Die Verfassung der Schule hält fest, daß sie „mit der St. Petri Gemeinde verbunden ist, weil die Existenz der Schule ihren Ursprung in den der Gemeinde gegebenen königlichen Privilegien hat“. Andererseits wird darin hervorgehoben, daß „für die Aufnahme von Kindern keine anderen Einschränkungen gelten wie für die öffentlichen Schulen“, also weder nationale, konfessionelle noch soziale. Das hat es allerdings

Forholdet mellem St. Petri kirke og skole

Da der hele tiden spørges, hvilken forbindelse St. Petri kirke og skole har med hinanden, skal her engang i korthed forsøges at skitseres tingenes nuværende tilstand.

Den snævre forbindelse mellem skole og kirke er naturligvis først og fremmest historisk betinget. Da man i 1575 beskikkede den første tyske præst til et kald i København, udgik der kort efter den – den 31. marts 1575 – en kongelig befaling til „den tyske skolemester“ Theophilus Naevinus, „at han alle søn- og helligdage, når der blev prædikeret, skulle gå i den tyske kirke med nogle af sine elever for dér at synge tyske salmer.“ Således er St. Petri skole den næstældste skole i København og nok den ældste tysksprogede skole i udlandet, som har eksisteret uafbrudt i en meget omskiftelig historie. Til 400 års jubilæet udkommer der en udførlig beretning om skolen. Hvad der her skal interessere os, er, at skolen indtil 1935 delvis har bestået som kirkeskole, skønt den i det 20. århundrede på grund af tilslutningen til det danske skolevæsen og offentlige tilskud kun i begrænset omfang styres økonomisk af menigheden. Skolens forbindelse med St. Petri menighed og den fælles kongelige udnævnte patron har under besættelsen skånet den for henholdsvis at blive opløst af nationalsocialisterne og konfiskeret efter krigen. Dertil kommer, at St. Petri menighed har hævdet sig som den eneste stabile tysksprogede gruppe i København, som også har overlevet sammenbruddet. Kun sådan kunne skolen bevares under store anstrengelser og ofre. Indskriften KIRCHEN-KNABENSCHULE på bygningen minder om skolens oprindelse.

Skolen blev i 1961 officielt en selvejende institution, som helt er underkastet dansk lov for privatskoler, men også berettiget til statstilskud. Skolens konstitution fastholder, at skolen „er forbundet med St. Petri menighed, fordi skolens eksistens har sin oprindelse i de kongelige privilegier, der er givet menigheden.“ På den anden side fremhæves der i dem, at der „gælder de samme indskrænkninger med hensyn til optagelse af børn som i den offentlige skole“, altså hverken nationale, konfessionelle eller sociale. Det har det ganske vist også gjort tidligere, idet St. Petri skole næsten altid i overvejende grad er blevet søgt af danske børn og har været en tosproget skole.

Skolens egentlige karakter har på grund af forfatningsændringen næppe ændret sig, heller ikke over for menigheden. Menigheden

auch früher nicht gegeben, da die St. Petri-Schulen fast immer überwiegend von dänischen Kindern besucht wurden und zweisprachige Begegnungsschulen waren.

Der eigentliche Charakter der Schule hat sich durch die Verfassungsänderung also kaum geändert, auch nicht gegenüber der Gemeinde. Die Gemeinde braucht die Schule nicht mehr finanziell zu unterhalten, kann aber auch nicht von der Schule gestützt werden. Die gute Zusammenarbeit ist zu beider Nutzen geblieben. So kann z.B. die Schule in ihrer Raumnot abgesehen von der Kirche, wo allein die gesamte Schule als eine Art Aula sich zu Schulbeginn und -abschluss wie zu Weihnachten sammeln kann, vorübergehend auch die Gemeinderäume zu Unterrichtszwecken benutzen. Es gibt gegenwärtig keine Spannungen zwischen beiden Institutionen.

Das Hauptverbindungsmitglied zwischen Gemeinde und Schule ist die Schulkommission, die die Schulangelegenheiten (als wichtigstes: Finanzen, Lehreransetzung, Schulbau) verwaltet. Diese Schulkommission hat 5 Mitglieder: Der Hauptpastor ist geborenes Mitglied, 2 Mitglieder werden direkt von der St. Petri-Gemeinde und 2 aus dem und von dem St. Petri-Kirchenrat gewählt. Es muß also klar ausgesprochen werden, daß man direkten Einfluß auf die Verwaltung der Schule nur erhalten kann, wenn man Mitglied der St. Petri-Gemeinde ist, die zwar der dänischen Volkskirche zugehört, in die man sich aber (auch als Deutschsprachiger) persönlich einmelden muß. Natürlich werden nur solche Mitglieder Kandidaten für die Schulkommission, die Kinder an der Schule haben oder gehabt haben, wie es die Verfassung vorschreibt. Schulleiter und Lehrer können ihr nicht angehören, jedoch werden zu allen Sitzungen der Schulleiter, sein Stellvertreter, der Vorsitzende des Lehrerrates wie der Vorsitzende des St. Petri-Elternvereins eingeladen und zu Rate gezogen (jedoch ohne Stimmrecht).

Man könnte nun meinen, daß die Schule durch die zentrale Stellung der von der Gemeinde gewählten Schulkommission doch eine Art Kirchenschule geblieben sei. Sehen wir uns dazu die kritischen Stellen an.

Die Schule ist an das dänische Recht für Schulen, besonders für Privatschulen gebunden. Sie ist dem dänischen Unterrichtsministerium Rechenschaft schuldig, von dem sie weitaus die größten Zuschüsse erhält, außerdem dem Auswärtigen Amt der Bundesrepublik Deutschland, die gut 10 % der Unkosten trägt (die restlichen knapp 10 % kommen durch das Schulgeld ein).

Der Schulleiter wird zwar von der Schulkommission gewählt

behøver ikke mere at understøtte skolen økonomisk, men kan på den anden side heller ikke understøttes af skolen. Det gode samarbejde er bevaret til gavn for begge. Således kan f. eks. skolen i sin mangel på lokaler – bortset fra kirken, der alene kan rumme hele skolen som en slags aula ved skoleårets begyndelse og afslutning samt til jul – midlertidigt også benytte menighedens lokaler til undervisningsformål. Der er i øjeblikket ikke noget spændt forhold mellem de to institutioner.

Det vigtigste forbindelsesled mellem menighed og skole er skolekommissionen, der forvalter skolens anliggender (vigtigst er: finanser, ansættelse af lærere, skolebygning). Denne skolekommission har 5 medlemmer: Sognepræsten er født medlem, 2 medlemmer vælges direkte af St. Petri menighed og 2 af St. Petri kirkeråd. Der må altså klart pointeres, at man kun kan få direkte indflydelse på skolens forvaltning, når man er medlem af St. Petri menighed, der ganske vist tilhører den danske folkekirke, men som man må tilmelde sig personligt (også som tysksproget). Naturligvis bliver kun sådanne medlemmer kandidater til skolekommissionen, som har haft eller har børn på skolen, således som konstitutionen foreskriver det. Skolens leder og lærere kan ikke være medlemmer, dog inviteres skolens leder, hans stedfortræder, formanden for lærerrådet samt formanden for St. Petri skoleforening med til alle møder og tages med på råd (dog uden stemmeret).

Man kunne nu mene, at skolen alligevel var forblevet en slags kirkeskole, fordi skolekommissionens medlemmer vælges af menigheden. Lad os derfor se på de punkter, der kan give anledning til kritik.

Skolen er forpligtet til at følge dansk lov for skoler, særlig for privatskoler. Den er regnskabspligtig over for det danske undervisningsministerium, hvorfra den får langt de største tilskud, samt over for Auswärtiges Amt der Bundesrepublik Deutschland, som udreder godt 10 % af omkostningerne (de resterende knap 10 % kommer ind gennem skolepengene).

Skolens leder vælges og indstilles ganske vist af skolekommissionen, men er selvstændig i skolens pædagogiske ledelse og ansvarlig over for de danske myndigheder, fordi denne har eksamensretten. Menigheden har altså ingen indflydelse på det pædagogiske. Den er i ordets egentlige forstand heller ikke nogen konfessions-skole (kirkeskole). Af de nuværende 315 elever tilhører 252 den evangelisk-lutherske kirke (38 den katolske kirke, 25 tilhører andre religioner eller ingen), men religionsundervisningen skal heller

und eingestellt, ist in der pädagogischen Leitung der Schule aber selbständig und als Träger des Examensrechtes den dänischen Behörden gegenüber verantwortlich. Die Gemeinde hat also keinen Einfluß auf das Pädagogische. Sie ist im eigentlichen Sinne auch keine Konfessionsschule. Zwar sind von den gegenwärtig 315 Schüler 252 evangelischer Konfession (38 katholischer, 25 gehören anderen Religionsgemeinschaften oder keiner an), aber auch der Religionsunterricht soll nicht konfessionell-verkündigend, sondern wesentlich auf christlich-biblischer Grundlage vermittelnd sein, auch wenn man das Wort „objektiv“ hier besser nicht verwenden sollte. Auch haben wir mit der gegenwärtigen Praxis des integrierten Religionsunterrichtes gute Erfahrungen gemacht, wo die Schüler aller christlichen Konfessionen gemeinsam am Unterricht teilnehmen, ob nun der Lehrer evangelischen oder katholischen Bekenntnisses ist (3 der 22 Lehrer sind gegenwärtig katholisch). Auch die Ordnung, von der ersten bis zur letzten Klasse je eine Stunde Religion wöchentlich zu erteilen, hat sich bewährt. Der Hauptpastor erteilt Religionsunterricht in den oberen Klassen. Die Ordnung des Religionsunterrichtes dürfte also im Vergleich zu deutschen wie dänischen Schulen eher in Richtung auf Zukunft als Vergangenheit weisen. Das speziell Kirchliche und Konfessionelle wird im Konfirmandenunterricht behandelt, der auch von vielen Schülern, deren Eltern nicht zur Gemeinde gehören, besucht wird. Für das gute Verhältnis zu den Schülern spricht auch der fleißig besuchte Jugendklub in der Kellerklausur.

Ein weiterer kritischer Punkt könnte die Auswahl und Anstellung der Lehrer sein. Hier müßten die Lehrer selbst antworten, ob sie das Gefühl haben, nach ihrem christlichen Bekenntnis oder Gesangbuch ausgewählt worden zu sein. Die Schwierigkeiten, ein nach Sprachen, Fächern und Interessen ausgewogenes Kollegium an einer zweisprachigen Schule mit ihren ganz besonderen Problemen zusammenzustellen, läßt allein diese Frage weit in den Hintergrund treten. Durch den besonderen Charakter der Schule wäre die Grenze wohl erst bei einer bewußt und militant antichristlichen Haltung eines Lehrers erreicht.

Auch wenn die Gemeinde natürlich gern sieht, wenn ihr so viele Eltern und Lehrer wie möglich als Mitglieder beitreten, so gibt es natürlich in dieser Richtung keinen Zwang und keine moralische Nötigung. Die Schule möchte heute keine im engeren Sinne konfessionelle oder kirchliche Schule sein, sondern auf christlicher Grundlage eine vielseitige Begegnungsstätte für die Ausbildung

ikke være konfessionel-forkyndende, men derimod være formidlende i væsentlig grad på et kristent-bibelsk grundlag, selv om man her næppe skulle anvende ordet „objektiv“. Vi har også haft gode erfaringer med den nuværende praksis i den integrerede religionsundervisning, hvor alle elever uanset trosretning deltager i undervisningen, ligegyldigt om læreren tilhører den evangelisk-lutherske kirke eller den katolske kirke (3 af lærerne er i øjeblikket katolikker). Også ordningen med at give samtlige klasser hver en time religion om ugen har vist sig at være rigtig. Sognepræsten underviser i religion i de øverste klasser. Sådant som religionsundervisningen er tilrettelagt, må den altså sammenlignet med såvel tyske som danske skoler snarere gå i retning af det fremtidige end af det fortidige. Det specielt kirkelige og konfessionelle behandles i konfirmationsforberedelsen, hvori også mange elever deltager, hvis forældre ikke tilhører menigheden. For det gode forhold til eleverne taler også den godt besøgte ungdomsklub, der har til huse i kælderen.

Et andet kritisk punkt kunne være valg og ansættelse af lærerne. Her må lærerne selv svare, om de har følelsen af at være blevet valgt efter deres kristne bekendelse eller salmebog. Vanskelighederne med at sammensætte en efter sprog, fag og interesser kvalificeret lærerstab på en tosproget skole med sin specielle problematik trænger alene dette spørgsmål langt i baggrunden. På grund af skolens særlige karakter ville grænsen vel først være nået, når en lærer indtog en bevidst og militant antikristelig holdning.

Selv om menigheden naturligvis gerne ser, at så mange forældre og lærere som muligt melder sig som medlemmer, så er der naturligvis i denne retning ingen tvang og ingen moralsk nøden. Skolen ville i dag ikke gerne i snævrere forstand være en konfessionel og kirkelig skole, men på kristent grundlag være et mødested for uddannelsen af tyske og danske børn, for at forbindelsen og forståelsen de to nabofolk og sprog imellem kan vokse. På denne måde har kirke og skole virket sammen i 400 år. Derom vidner det gamle miljø omkring St. Petri med det smukke tårn som symbol – også hos den brede offentlighed i den danske hovedstad. Derfor (og på grund af de gode trafikforhold) holder vi også trods alle vanskeligheder fast ved skolens beliggenhed. Den hengivenhed, tidligere Petri-elever, petrianere, viser, bestyrker os også i det. I denne ånd vil vi i 1975 sammen og dog hver for sig fejre vort 400 års jubilæum i en tid, hvor skolen er i glædelig vækst.

Forholdet mellem St. Petri kirke og skole? De er i høj grad uaf-

deutscher und dänischer Kinder, damit Verbindung und Verständnis der beiden Nachbarvölker und Sprachen wachse. In diesem Sinne haben Kirche und Schule 400 Jahre zusammengewirkt. Dafür ist das alte Milieu um St. Petri mit dem schönen Turm als Symbol Zeuge – auch in der breiten Öffentlichkeit der dänischen Hauptstadt. Darum (und wegen der zentralen Verkehrslage) halten wir auch trotz aller Schwierigkeiten an der Lokalisierung der Schule fest. Darin bestärkt uns auch die Anhänglichkeit ehemaliger Petri-Schüler, der Petrianer. In diesem Sinne wollen wir 1975 gemeinsam und doch jeder für sich unser 400-Jahr-Jubiläum feiern in einer Zeit, wo die Schule in einem erfreulichen Aufschwung ist.

Das Verhältnis von St. Petri-Kirche und Schule? Sie sind weitgehend unabhängig voneinander, aber als Partner und Freunde mit vielen gemeinsamen Interessen und Banden eng miteinander verbunden. (Dies ist keine offizielle Interpretation der St. Petri-Schulkommission).

Niels Hasselmann.

Intensivkursus für Deutsch

Seit dem 1. 4. 73 bietet die St. Petri Schule denjenigen, die ohne Deutschkenntnisse in eine höhere Klasse unserer Schule eintreten, einen ungefähr 5-monatigen intensiven Deutschkursus mit 4 Wochenstunden an, um den neuen Schülern die Grundlagen der deutschen Unterrichtssprache beizubringen, und ihnen dadurch zu helfen, sich so schnell wie möglich in den Unterricht ihrer Klasse einfügen zu können.

In der ersten Gruppe waren 3 Schüler aus der 1. Realklasse. Nach Durchsicht verschiedener Unterrichtswerke für den Anfangsunterricht entschloß ich mich, den Unterrichtsfilm „Guten Tag“, – ein deutscher Sprachkurs für das Fernsehen – zu benutzen. Dieser Sprachkurs umfaßt 26 Unterrichtsfilme à 20 Minuten, Tonbänder, Dias, ein Schülertextbuch und ein Lehrerhandbuch. Ein Grund für die Wahl dieses Kurses war die Möglichkeit, außer dem Schülertextbuch alle Materialien beim Deutschen Kulturinstitut in Kopenhagen leihen zu können.

Der weitaus wichtigere Grund für die Wahl gerade dieses Unterrichtswerkes war jedoch die Möglichkeit, durch Unterricht im Medienverbund die Schüler besser als *nur* mit einem Lehrbuch für den Unterricht interessieren zu können. Obwohl der Kurs in erster Linie für in Deutschland lernende und arbeitende erwachsene Aus-

hængige af hinanden, men som partnere og venner med mange fælles interesser og bånd tæt knyttet sammen. (Dette er ikke nogen officiel fortolkning af St. Petri skolekommission).

Niels Hasselmann.

Intensivkursus i tysk

Siden 1. april 1973 har St. Petri skole tilbudt de elever, som uden tyske kundskaber kommer ind i en højere klasse på vor skole, et ca. 5 måneders intensivt tysk kursus med 4 timer om ugen for at bibringe de nye elever grundlaget i det tyske undervisningssprog og derved hjælpe dem til så hurtigt som muligt at kunne tilpasse sig undervisningen i deres klasse.

I den første gruppe var der 3 elever fra 1. realklasse. Efter at have set forskellige undervisningssystemer til begynderundervisningen igennem besluttede jeg at benytte undervisningsfilmen „Guten Tag“ – et tysk sprogkursus for fjernsynet. Dette sprogkursus omfatter 26 undervisningsfilm à 20 minutter, bånd, dias, en lærebog til eleven og en håndbog til læreren. En grund til at vælge dette kursus var muligheden for foruden lærebogen til eleven at kunne låne alle materialer i Det tyske Kulturinstitut i København.

Den langt vigtigere grund til at vælge netop dette undervisningssystem var imidlertid muligheden for gennem undervisningen i samklang med medierne at kunne interessere eleverne mere end *kun* med en lærebog. Skønt dette kursus først og fremmest er beregnet til voksne udlændinge, der i Tyskland er under uddannelse og arbejder, egner det sig efter mine erfaringer med nogle ændringer udmærket til arbejdet med danske elever, der er over tolv år.

Det 2. kursus med samme undervisningsmateriale blev gennemført fra midten af august 1973 til slutningen af januar 1974 med 4 elever fra de to 4. klasser. For disse væsentligt yngre elever viste kursus sig kun betinget egnet. Jeg måtte ændre meget og fremfor alt afkorte eller udelukke de grammatiske og skriftlige dele.

Derfor søgte jeg et andet system til det 3. kursus, der begyndte i februar 1974, og hvori deltager 3 elever fra 3. klasserne, 1 elev fra 5. klasse og 1 elev fra 6. klasse.

I begyndelsen af 1974 fik St. Petri skole som alle tyske skoler i udlandet tilsendt undervisningssystemet Nuffield Foundations „Vorwärts“. Indtil nu er de første 3 trin af værket udkommet. Trin 1 er et audio-visuelt tysk kursus med bånd, dias, vægkort, billedkort og et elevhæfte. Til dette kursus hører ingen film. Men

länder gedacht ist, eignet er sich nach meinen Erfahrungen mit einigen Änderungen ausgezeichnet für die Arbeit mit über 12-jährigen dänischen Schülern in Dänemark.

Der 2. Kursus wurde von Mitte August 1973 bis Ende Januar 1974 mit 4 Schülern aus den beiden vierten Klassen mit dem gleichen Unterrichtsmaterial durchgeführt. Für diese wesentlich jüngere Schülergruppe erwies sich der Kurs als nur bedingt geeignet. Ich mußte vieles verändern und von allem die grammatischen und schriftlichen Teile kürzen oder auslassen.

Deshalb suchte ich für den 3. Kurs, der im Februar 1974 begann, und an dem 3 Schüler aus den 3. Klassen, 1 Schüler aus der 5. Klasse und ein Schüler aus der 6. Klasse teilnehmen, ein anderes System.

Anfang 1974 bekam die St. Petri Schule wie alle deutschen Schulen im Ausland das Unterrichtswerk der Nuffield Foundation „Vorwärts“ zugeschickt. Bisher sind die ersten 3 Stufen des Werks erschienen. Stufe 1 ist ein audio-visueller Deutschkurs mit Tonbändern, Diareihen, Wandkarten, Bildkarten und einem Schülerarbeitsheft. Zu diesem Kurs gehören keine Filme. Aber dieser Nachteil wird meiner Meinung nach dadurch aufgewogen, daß der Kurs für Kinder und Jugendliche erarbeitet wurde und deshalb von der Themenstellung und vom Aufbau her die Schüler interessiert und motiviert.

Nach 7-jähriger Erfahrung im Deutschunterricht für Dänen an der St. Petri Schule halte ich es für dringend notwendig, daß sowohl im Interesse der erst in höhere Klassen eintretenden Schüler als auch mit Rücksicht auf die Schüler, die seit der 1. Klasse Deutsch lernen, für jeden später hinzukommenden Schüler *sogleich* die Möglichkeit angeboten wird, einen intensiven Deutschkursus zu absolvieren.

Aus Gesprächen mit den beteiligten Schülern und ihren Eltern sowie aus den Reaktionen von Kollegen und Mitschülern habe ich den Eindruck gewonnen, daß diese Kurse bei lernwilligen Schülern den Integrationsprozeß wesentlich beschleunigen und die Schwierigkeiten verringern, die unweigerlich bestehen, wenn ein Schüler ohne Deutschkenntnisse in eine höhere Klasse der St. Petri Schule eintritt.

Brigitte Hasselmann.

denne ulempe opvejes efter min mening ved, at dette kursus blev udarbejdet for børn og unge og derfor ud fra temastillingen og opbygningen interesserer og motiverer eleverne.

Efter 7 års erfaring med tyskundervisning for danskere på St. Petri skole anser jeg det for absolut nødvendigt, at der både af hensyn til de elever, der først optages i de højere klasser, og af hensyn til de elever, der har lært tysk fra 1. klasse, *straks* gives enhver elev, der senere kommer til, mulighed for at tage et intensivt kursus i tysk.

Ud fra samtaler med elever, som har deltaget, og deres forældre samt ud fra kollegers og klassekammeraters reaktioner har jeg fået det indtryk, at disse kurser hos lærevillige elever i væsentlig grad fremskynder integrationsprocessen og formindsker vanskelighederne, som uvægerligt består, når en elev uden tyskkundskaber bliver optaget i en højere klasse på St. Petri skole.

Brigitte Hasselmann.



Intensivkursus Deutsch

Intensivkursus tysk

Aus dem Tagebuch der Schule

1. Mai 1973. Oberstudienrat i.R. Johs. Lehmann, Basel, ehemaliger Lehrer an der St. Petri Schule, beendet seine 3 wöchigen Studien in Kopenhagen in Verbindung mit der Jubiläumsschrift aus Anlass des 400 jährigen Bestehens der Schule.
- 2.5.–4.5. Landschulaufenthalt der Klasse 2 A in Ganløse.
- 8.5.–11.5. I. Hinz nimmt an einem Biologiekursus teil.
- 21.5.–25.5. Landschulaufenthalt der Klasse 4 in Trollhytten bei Silkeborg.
- 28.5. Elternabend der Klasse 2 B.
- 29.5.–4.6. Das dänische Fernsehen macht Aufnahmen für eine Weihnachts-sendung im Schulhof und in einigen Klassenräumen der St. Petri Schule. Die 4. Klasse und einige Schüler aus anderen Klassen sind Mitwirkende im Spiel: Der Zauberstab.
- 1.6.–8.6. Jugoslawienreise der 7. Klasse.
- 1.6. Eine Braunschweiger Schulklasse unter Leitung von Realschulrektor Herbert Balke besucht die St. Petri Schule. Die Schüler sind im Rahmen eines Schüleraustausches bei Eltern unserer Schule einquartiert.
- 16.6. Elternnachmittag der 4. Kl. Thema: Unser Landschulaufenthalt in Jütland.
- 20.6. Gartenfest des Lehrerkollegiums bei Herrn und Frau Lohmann in ihrem Haus am Sjælsø.
- 22.6. Schulabschluss in der St. Petri Kirche mit Verteilung der Prüfungszeugnisse und Prämien. Abschied von Oberlehrer R. Lohmann nach lang-jähriger Tätigkeit an der Schule und von den abgehenden Schülern. An-schliessend gemeinsames Beisammensein des Lehrerkollegiums und der Schulabgänger im Musiksaal.
- 13.8. Eröffnung des Schuljahres in der St. Petri Kirche. Oberstudienrat G. Schröder wird zusammen mit den neuen Schülern besonders begrüsst. Es gibt in diesem Jahr wieder 2 Anfängerklassen.
- 13.8.–18.8. Lotte Koukal nimmt an einem Turnkursus teil. (Sønderborg Idrætshøjskole).
- 13.8.–26.9. Beurlaubung von M. L. Lemperle. R. Schwitter übernimmt das Vikariat.
- 28.8. Beginn der wöchentlichen Turnnachmittage auf dem Sportfeld von KFUM in Søborg für die Klassen 4–3. Real.
- 28.8. Elternabend der Klasse 2 B.
- 29.8.–5.12. Beurlaubung von G. Bolt. Das Vikariat übernehmen E. Saks-lund und Christa Baht.
- 7.9. Botschafter Dr. W. Ahrens besucht die St. Petri Schule.
- 17.9.–21.9. Berufspraktikum der 3. Realklasse.
- 18.9. S. Jørgensen, Student vom Seminarier for småbørnspædagoger, be-ginnt ein 3 wöchiges Praktikum in der St. Petri Schule. (1. Schulj.)
- 21.9.–28.9. Bornholmreise der 7. Klasse.
- 28.9.–30.9. Deutschlehrertagung in Sankelmark. W. Christensen und B. Hasselmann nehmen als Gruppenleiter teil.

Af skolens dagbog

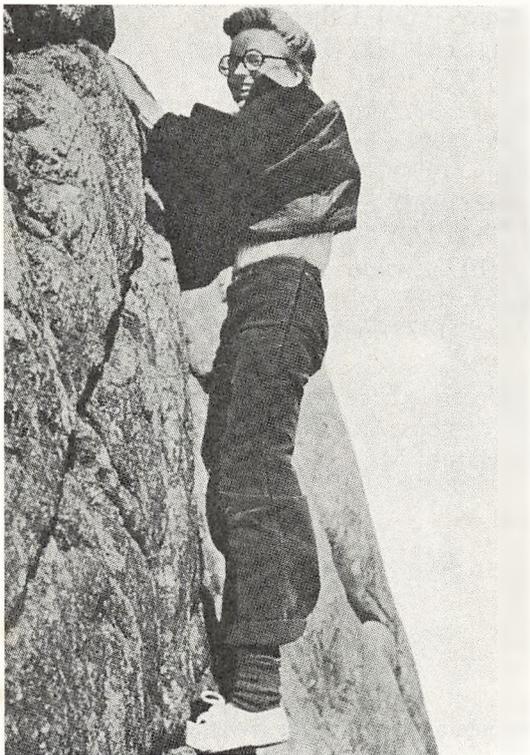
1. maj 1973. Fhv. lærer ved St. Petri skole, Oberstudienrat i.R. Johs. Lehmann, Basel, afslutter et 3 ugers studium i København i forbindelse med jubilæumsskriftet i anledning af skolens 400 årige beståen.
- 2.5.-4.5. Lejrskole kl. 2 A i Ganløse.
- 8.5.-11.5. I. Hinz deltager i et biologikursus.
- 21.5.-25.5. Lejrskole 4. klasse i Trollhytten ved Silkeborg.
- 28.5. Forældreaften kl. 2 B.
- 29.5.-4.6. Danmarks Skoleradio/tv foretager filmpoptagelser i St. Petri skoles skolegård og klasser til en juleforestilling for 2.-4. skoleår. Skolens 4. klasse og elever fra andre klasser spiller med i „Tryllestaven“.
- 1.6.-8.6. Jugoslavienrejse. 7. klasse.
- 1.6. Under ledelse af realskolerektor Herbert Balke besøger en klasse fra Braunschweig St. Petri skole. Eleverne bor under opholdet hos skolens forældre.
- 16.6. Forældreftermiddag. 4. kl. Emne: Vor lejrskole i Jylland.
- 20.6. Lærerkollegiet inviteres til havefest hos hr. og fru Lohmann i deres hus ved Sjælsø.
- 22.6. Skoleårets afslutning i St. Petri kirke med uddeling af eksamensbeviser og præmier. Afsked med overlærer R. Lohmann efter mangeårig virksomhed ved skolen samt de afgående elever. Derefter samles lærere og de ældste elever i sangsalen.
- 13.8. Skoleåret begynder i St. Petri kirke. Oberstudienrat G. Schröder og de nye elever, deriblandt igen 2 førsteklasse, bydes velkommen.
- 13.8.-18.8. L. Koukal deltager i gymnastikkursus på Sønderborg Idrætshøjskole.
- 13.8.-26.9. M. L. Lemperle orlov. R. Schwitter overtager vikariatet.
- 28.8. De ugentlige træningseftermiddage for klasserne 4-3. real begynder på KFUK's idrætsplads i Søborg.
- 28.8. Forældreaften kl. 2 B.
- 29.8.-5.12. G. Bolt orlov. Timerne overtages af E. Sakslund og Christa Bahrt.
- 7.9. Ambassadør dr. W. Ahrens besøger St. Petri skole.
- 17.9.-21.9. Erhvervspraktik 3. real.
- 18.9. S. Jørgensen, studerende fra Seminarieret for småbørnspædagoger, begynder 3 ugers praktik. (1. kl. A).
- 21.9.-28.9. Bornholmrejse. 7. klasse.
- 28.9.-30.9. Tysklærerstævne i Sankelmark. W. Christensen og B. Hasselmann deltager som gruppeledere.
- 2.10. Skoleidrætsdag for klasserne 4-3. real.
- 2.10. St. Petri Skoleforening. Foredragsaften for medlemmer. Sognepræst N. Hasselmann taler om St. Petri kirke - St. Petri skole.
- 4.10. Forældredag. Klasse 1 A og 1 B.
- 9.10. Skoleidrætsdagen for klasserne 1-3 må aflyses p. gr. a. regnvej; i stedet for fælles udflugt til Zoologisk Have.
- 12.10. M-dag. Skolens elever indsamler kr. 294.
- 22.10. B. Hasselmann besøger fadderskabsklasser i Waldenser skolen i Riesi / Sicilien.

- 2.10. Schulsportfest für die Klassen 4–3. Real in Søborg.
- 2.10. Der St. Petri Schulverein veranstaltet einen Elternabend für Mitglieder im Bugenhagensaal. Hauptpastor N. Hasselmann spricht über das Thema: St. Petri Kirche – St. Petri Schule.
- 4.10. Elternbesuchstag der Klassen 1 A und 1 B.
- 9.10. Das Schulsportfest für die Klassen 1–3 muss wegen Regen ausfallen; statt dessen gemeinsamer Ausflug in den Zoologischen Garten.
- 12.10. Am M-Tag sammeln die Schüler 294,- Kr.
- 22.10. B. Hasselmann besucht in Riesi/Sizilien die Patenklassen in der Waldenser Schule.
- 22.10.–26.10. Berufspraktikum der 10. Klasse.
- 24.10. Stadtschulrat i.R. Otto V. Nielsen hospitiert in verschiedenen Klassen.
- 25.10. Schiffsadoption. Kapitän Lassen spricht über das Thema: Moderne Schiffe und ihre Männer.
- 30.10. Kolloquium der Deutschlehrer. Bericht über die Deutschlehrertagung in Sankelmark.
- 31.10. Oberstudienrat G. Schröder gibt aus Gesundheitsgründen die Arbeit an der St. Petri Schule auf.
- 1.11. Elternabend der 7. Klasse. Thema: Bornholmreise.
- 5.11. Elternabend der Klassen 1 A und 1 B. Rechenabend.
- 9.11. Zwei Lehrerstudenten (Københavns Aftenseminarium) beenden ein dreiwöchiges Praktikum.
- 14.11. Elternabend. 2. Realklasse.
- 26.11. Feuerbekämpfung. Grundkursus. 1. Realkl. und Lehrer.
- 30.11./1.12. Danmarks Realskoleforening veranstaltet ein „Pädagogisches Treffen“ in Sorø. Von der St. Petri Schule nehmen teil A. Andresen, A. Brommann, H. Graham, I. Hinz und B. Nissen.
- 3.12. Feuerbekämpfung. Grundkursus. 3. Realklasse und Lehrer.
- 8.12. „Weihnachtswerkstatt“ für die Klassen 1–5 in allen Räumen der Schule. Basteln, Weihnachtsspiel Kl. 3 B, Weihnachtssingen Kl. 5, Kasperle Spiele Kl. 4 A und 4 B, Kaffeestube. Leitung: Elternkreis und Lehrerkollegium.
- 10.12. Alle Klassen sehen um 9 Uhr im dänischen Schulfernsehen den Spielfilm „Der Zauberstab“, in dem die 4. Klasse und einige Schüler anderer Klassen unserer Schule mitwirken.
- 10.12. Feuerbekämpfung. Grundkursus. 7. Kl., 2. Realkl. und Lehrer.
- 12.12. Das Freizeitheim, St. Pederstr. 4, lädt Lehrer der Schule ein zu Pfannkuchen und Glühwein.
- 17.12. Eine Sammlung am M-Tag ergab 229,85 Kr.
- 21.12. Schulweihnachtsfeier in der St. Petri Kirche.
- 23.1.–25.1.1974. Verkehrsunterricht in allen Klassen.
- 1.2. Festliche Zusammenkunft aus Anlass des 25 jährigen Jubiläums von Dr. H. W. Praetorius als päd. Leiter der Schule unter Teilnahme von dem Königl. Patron B. Hancke Rossel und dem deutschen Botschafter Dr. W. Ahrens sowie der Schulkommission und dem Lehrerkollegium.
- 7.2. Elternabend. Klasse 1 B.
- 8.2. Der St. Petri Schulverein veranstaltet ein Entenverspielen im Bugenhagensaal.

- 22.10.–26.10. Erhvervspraktik. 10. klasse.
- 24.10. Fhv. viceskolelederektør Otto V. Nielsen overværer undervisningen i forskellige klasser.
- 25.10. Skibsadoption. Kaptajn Lassen holder foredrag for realafdelingen.
Emne: Moderne skibe og deres mænd.
- 30.10. Tysklærerloklovium. Beretning: Tysklærerstævne i Sankelmark.
- 31.10. Oberstudienrat G. Schröder må grundet sygdom opgive timerne ved St. Petri skole.
- 1.11. Forældreaften 7. klasse. Emne: Bornholmrejsen.
- 5.11. Forældreaften 1. kl. A og 1. kl. B. Regneaften.
- 9.11. To lærerstuderende fra Københavns Aftenseminarium afslutter 3 ugers praktik ved skolen.
- 14.11. Forældreaften. 2. realklasse.
- 26.11. Elementær brandbekæmpelse. 1. real og lærere.
- 30.11. og 1.12. Danmarks Realskoleforening arrangerer et „Pædagogisk møde“ i Sorø. Fra St. Petri skole deltager A. Andresen, A. Brommann, H. Graham, I. Hinz og B. Nissen.
- 3.12. Elementær brandbekæmpelse. 3. real og lærere.
- 8.12. „Julestue“ for klasserne 1–5 i alle skolens lokaler. Vi klipper julestads, julespil kl. 3 B, julesange 5. klasse, Mester Jakelspil kl. 4 A og 4 B, kaffestue. Ledelse: En forældrekræds og skolens lærere.
- 10.12. Alle klasser ser skole-tv kl. 9.10. Som juleforestilling sendes „Tryllestaven“. Heri medvirker skolens 4. kl. og nogle elever fra andre klasser.
- 10.12. Elementær brandbekæmpelse. 7. kl., 2. real og lærere.
- 12.12. Vor Frue kirkes fritidshjem inviterer skolens lærere til pandekager og gløgg.
- 17.12. M-dag. Skolens elever indsamler kr. 229,85.
- 21.12. Juleafslutning i St. Petri kirke.
- 23.1.–25.1.1974. Færdelsesundervisning ved politiet.
- 1.2. Festlig sammenkomst i anledning af dr. H. W. Praetorius' 25 års jubilæum som skolens pæd. leder. St. Petri Skolekommission inviterer kongelig patron B. Hancke Rossel, den tyske ambassadør dr. W. Ahrens og lærerkollegiet.
- 7.2. Forældreaften. Kl. 1 B.
- 8.2. St. Petri Skoleforening afholder andespil i Bugenhagensalen.
- 11.2. Hiltraut Vogel, student fra den pæd. højskole i Oldenburg, begynder 6 ugers praktik ved skolen.
- 15.2. Studiendirektor dr. Johs. Jensen fra Lütjenburg/Holsten, besøger St. Petri skole.
- 25.2. Fastelavnsfest for klasserne 1–6. Tøndeslagning i klasserne; dans i gymnastiksalen.
- 25.2. Elevrådet arrangerer et filmbesøg i det tyske Kulturinstitut for klasserne 7–3. real.
- 27.2. Forældreaften. 7. klasse. Skolens leder, dr. H. W. Praetorius, beretter om ministeriets bestemmelser angående overgangen fra 7. klasse til realklasse.
- 4.3. M-dag. Skolens elever indsamler kr. 230.
- 6.3.–12.3. E. Sakslund og I. Hinz deltager i et EDB kursus.
- 9.3. Forældredag. Kl. 2 B.
- 12.3.–14.3. Forældredage.

- 11.2. H. Vogel, Studentin an der Päd. Hochschule, Oldenburg, beginnt ein 6 wöchiges Praktikum.
- 15.2. Studiendirektor Dr. Johs. Jensen aus Lütjenburg, Holstein, besucht die St. Petri Schule.
- 25.2. Kinderkarneval der Klassen 1–6 in der Turnhalle und in den Klassenräumen von 9–12 Uhr.
Der Schülerrat arrangiert einen Filmbesuch im Deutschen Kulturinstitut für die Klassen 7–3. Real.
- 27.2. Elternabend. 7. Klasse. Schulleiter Dr. H. W. Praetorius berichtet über die ministeriellen Bestimmungen für den Übergang aus der 7. Klasse in die Realabteilung.
- 4.3. Am M-Tag sammeln die Schüler 230,- Kr.
- 6.3.–12.3. E. Sakslund und I. Hinz nehmen an einem EDB Kursus teil.
- 9.3. Elterntag der Klasse 2 B. Die Schüler singen und spielen.
- 12.3.–14.3. Elternbesuchstage.
- 14.3. Elternabend der Klasse 4 A.
- 16.3. Elterntag der 5. Klasse im Bugenhagensaal. Schüleraufführung moderner Laienspiele in deutscher und dänischer Sprache.
- 29.3. Am 399. Geburtstag der Schule singen und spielen die Schüler in der Turnhalle.
- 1.4. A. Hoff wird bis zu den Sommerferien beurlaubt. Das Vikariat übernehmen M. Bech und B. Møller.
- 1.4.–5.4. Berlinreise. 3. Realkl. und 10. Klasse.
- 1.4.–5.4. Landschulaufenthalt. 2. Realklasse und 9. Klasse in Trollhytten bei Silkeborg.
- 25.4. Die 5. Klasse arrangiert eine M-Tag Aktion für die ganze Schule. Sie umfasst Wanderausstellungen, Filmvorführungen und Diskussionen mit Abbé Pierres Lumpensammlern. Thema: Mutter Therasas Arbeit in Indien und das Leben dieser Bevölkerung. Durch Plakate, Schauspiel, Fragebögen und Tonbandaufnahmen von Rundfragen wird das Thema vertieft.
- 29.4. Die M-Tag Aktion der 5. Klasse für die Arbeit von Mutter Theresa in Indien (S.O.S. Tørmælk) gab 1200,- Kr.

- 14.3. Forældreaften. Kl. 4 A.
- 16.3. Forældredag. 5 klasse. Eleverne opfører to moderne spil på tysk og dansk.
- 29.3. I anledning af skolens 399 års fødselsdag synger og spiller eleverne i gymnastiksalen.
- 1.4. A. Hoff orlov til sommerferien. Timerne overtages af M. Bech og B. Møller.
- 1.4.-5.4. Berlinrejse. 3. real og 10. klasse.
- 1.4.-5.4. Lejrskoleophold. 2. real og 9. kl. i Trollhytten ved Silkeborg.
- 25.4. En M-dags aktion for hele skolen startes af 5. klasse. Den omfatter vandrestillinger, filmforevisninger og diskussioner med Abbé Pierres Klunsere. Emne: Mother Theresas arbejde i Indien og befolkningens dagligliv. Desuden benyttes plakater, skuespil, spørgeskemaer og båndoptagelser af rundspørge til oplysning af u-landsproblemer.
- 29.4. 5. classes M-dag aktion til understøttelse af S.O.S. Tørmælk gav kr. 1200.



7. Kl. Bornholm

7. kl. Bornholm

Skolens lærere 1973-1974

Praetorius, Hans W. (1935)*, dr. phil., skolebestyrer.
Jaquet Callesen, Anna (1946), overlærer.
Nissen, Bodil (1953), overlærer.
Jensen, Hans P. (1958), viceskoleinspektør.
Christensen, Wera (1961), lærer, lærerrådsformand.
Offer Andersen, Gisela (1963), lærer.
Hinz, Ingo (1964), lærer.
Andresen, Astrid (1965), lærer.
Hasselmann, Niels (1967), Hauptpastor, Religionslehrer.
Hasselmann, Brigitte (1967), Realschullehrer.
Hoff, Anne (1967), lærer.
Graham, Helena (1967), lærer.
Portisch, Adolf (1967), lærer.
Stausgaard, Vibeke (1969), lærer.
Brommann, Arno (1969), Lehrer.
van der Leeden, Mechthild (1969), lærer.
Bolt, Gudrun (1970), lærer.
Lemperle Christensen, Maria-Leonore (1970), lærer.
Lorenzen, Heide (1971), lærer.
Göser, Wolfgang (1972), Realoberlehrer.
Malling, Kirsten (1972), eks. husholdningslærerinde.
Sakslund, Evelin (1973), Realschullehrer.
Kaukal, Lotte (1973), vikar.
Schröder, Günter (1973), Oberstudienrat.
Newton, Richard (1973), vikar.

Skolens tilsynsførende læge dr. Niels Gangsted.

Skolens sundhedsplejerske Else Bech (1953).

Skolens pedel Harald May.

* Tallet i parentesen angiver året for ansættelsen ved skolen.

* Die Zahl in der Klammer gibt das Jahr für die Anstellung an der Schule an.

Realeksamen 1973

Werner Brakner (gymnasium)
Svend Hangaard (gymnasium)
Heike Jacobsen (bankelev)
Lisbet T. Jacobsen (gymnasium)
Anne-Marie Jørgensen (HF-kursus)
Britta Jørgensen (gymnasium)
Lars Jørgensen (gymnasium)
Jan Kruber (læreplads)
Nils Lehner (gymnasium)
John Holm Petersen (læreplads)
Michael Schack (gymnasium)
Ole Stenbjørn (gymnasium)
Matthias Utecht (gymnasium)

Den statskontrollerede prøve efter 10. klasse

Heidi Baumgartner (børnehaveuddannelse)
Hans-Werner Christensen (fortsat skolegang)
Ilse Gunvor Frederiksen (kokelev)
Claes Krefeld (fortsat skolegang)
Freddy Poulsen (læreplads)
Esther Lykke Sørensen (læreplads)
Bjarke Wange (højskole)

Den statskontrollerede prøve efter 9. klasse

Isabel Lüchau Hansen (fortsat skolegang)
Kim Louw (fortsat skolegang)
Kai Aage Martinsen (fortsat skolegang)
Bonnie Mikkelsen (fortsat skolegang)
Bo Nielsen (fortsat skolegang)
Kurt H. Petersen (fortsat skolegang)
Claus Selberg (fortsat skolegang)
René Spielmann (fortsat skolegang)

Ved afslutningen i juni 1973 fik følgende elever bog- og pengepræmier:

J. A. Bramsen legat: Werner Brakner, 3. r., Michael Schack, 3. r., Lone Horn, 1. r., Martin Duus, 8. kl., Wolfgang Heger, 7. kl., Hedwig van de Velde, 7. kl.

Cathrine Margrethe Quists legat: Tina Kasan, 2. r.

Banzhaf legat: Lars Jørgensen, 3. r.

Spanjerske legat for piger: Lene B. Jensen, 4. kl., Anette Rühlmann, 4. kl., Tine Christensen, 5. kl., Dagmar Missmahl, 5. kl.

Bogpræmier: Jörg Heinemann, 6. kl., Linda Müller, 6. kl., Peter van de Velde, 2. r.

Idrætsdagen 1973 (vindere)

Trekamp (dreng): Alfred Beck, 4. kl. B, pokal

Trekamp (piger): Anne-Mette Arendt, 7. kl., pokal

Klassegennemsnit: 4. kl. B, vandrepokal

1000 m løb (dreng): Wolfgang Heger, 1. r., pokal

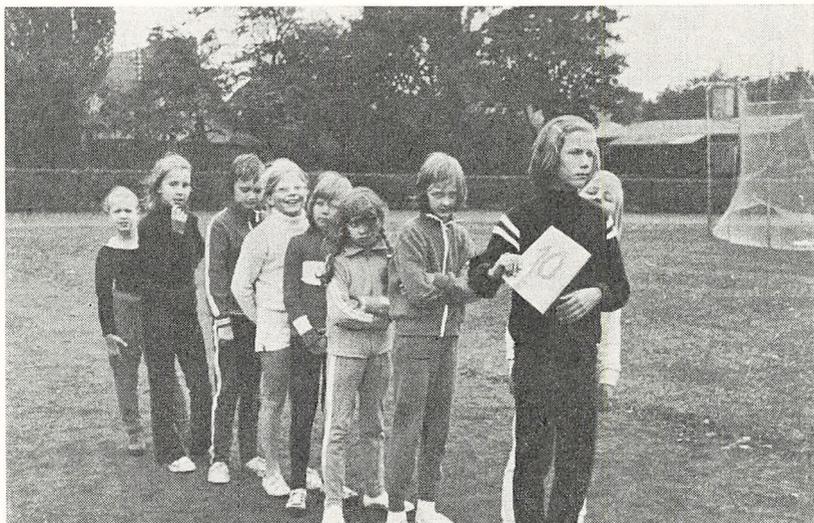
600/800 m løb (piger): Heddi Andersen, 1. r., pokal

Højdespring (dreng): Jens Christensen, 1. r., pokal

Højdespring (piger): Anne-Mette Arendt, 7. kl., pokal

Stafetløb 10×50 m (4. kl. A + 4. kl. B): Vinder: 4. kl. B

Skoleidrætsmærke sølv: Claes Krefeld, 3. r., Jørgen Sørensen, 2. r.,
guld: Per Juliussen, 2. r.



Schulsportfest

Skoleidrætsfest



*Regina Bang-Christensen, 7. klasse,
har i Politiken skrevet om sin skole*

Jeg går i en almindelig skole som du gør. Men helt almindelig er min nu ikke, for vi lærer tysk i første klasse.

Mange børn synes at tysk er svært, men da jeg begyndte i skolen kunne jeg ikke et ord. Nu (i 7.) forstår jeg meget!

Lærerne og lærerinderne er både tyske og danske. Jeg vil regne med at der er omkring 300 børn på skolen. Om 2 år har skolen fødselsdag, den bliver 400 år gammel og så skal vi rigtig feste.

Over for skolen ligger Skt. Petri kirke. Den har fået en ny vejr-hane og kupler. Jeg ved ikke rigtig hvor gammel den er, men den er bestemt ældre end skolen. I gamle dage under den store brand i København gemte folk sig bag den solide mur omkring kirken.

Skt. Petri skole er en privat-skole. Eleverne må selv betale bog-pakken og for lejen af bøgerne. Udflugter og skolelejre får lidt til-skud.

De tyske børn får en anden undervisning end de danske. Deres bøger er sværere end vores, fordi de skal følge med i det tyske som om de er i Tyskland.

Muren over til tennisbanen er malet af nogle elever, bl. a. vores klasse.

*Regina Bang-Christensen, 12 år,
Skt. Petri skole, København.*

Die Arbeit des Schuljahres: Stoffverteilung und Lehrbücher

Arets arbejde: Læseplaner og lærebøger

Die Stoffpläne für die einzelnen Klassen und Fächer sind in Stichwörtern auf Deutsch angegeben. Weitere Auskunft über die Stoffverteilung geben die anschliessend aufgeführten Lehrbücher.

Læseplaner for de enkelte klasser og fag er angivet i stikord på tysk. Mere indgående oplysninger om læseplanerne giver de i tilslutning hertil opgivne lærebøger.

1. klasse A/1. klasse B

Klassenlehrer Christensen/Graham

Dänisch – Dansk (Stausgaard / Nissen)

Lesenlernen, Erzählen, Vorlesen, Stillesen, Dramatisieren, Schrägschrift.

Hare-Herlak: ABC, Før-Læsebog, Læsebog for 1. skoleår, Arbejdsbog til læsebog. Læsehæfter.

Deutsch – Tysk (Christensen)

Lesenlernen, Vorlesen, Erzählen, Entwicklung des sprachlichen Ausdrucks, Rechtschreibübungen.

Pregel: Lesen heute, Lese- und Übungsbuch.

Deutsch als Fremdsprache:

Aufbau eines möglichst grossen Wortschatzes, Übungen im freien Sprechen, einfache Rechtschreibübungen.

Arbeitsbogen, Klett: Los! Ein Deutschkurs für Kinder, Teil 1.

Religion (Christensen / Graham)

Geschichten aus dem Alten und Neuen Testament.

Anne de Vries: Die Kinderbibel.

Rechnen – Regning (Graham)

Hilfsbegriffe aus der Mengenlehre, Zahlenbereich 0–100, Ordnungszahlen, Funktionen, Variable, Ungleichheiten, Aussagen, Gleichungen, Addition und Subtraktion, Messen und Masstab, die Uhr. Grösster Wert wird auf das Verständnis und die Einsicht beim Schüler gelegt, doch werden auch Rechenfertigkeiten geübt.

C. C. Kromann Clausen / C. E. Jensen.

Zeichnen u. a. – Formning (Stausgaard / Graham)

Freies Malen und Formen mit verschiedenem Material.

Musik (Christensen / Graham)

Deutsche und dänische Kinderlieder, rhythmische Übungen, rhythmische Instrumente.

Turnen – Gymnastik (Christensen / Graham)

Turnspiele, Gerätegewöhnungsübungen, rhythmische Freiübungen.

2. klasse A/2. klasse B

Klassenlehrer Lorenzen/Hoff

Dänisch – Dansk (Lorenzen / Stausgaard)

Vor- und Stillesen, Dramatisieren, Erzählen; Diktate, freies Schreiben, Rechtschreibübungen, Schrägschrift.

Hare-Herlak: Læsebog for 2. skoleår, Arbejdsbog til læsebog, Dramatisering: Hvem vil du være? Hare-Herlak-Koch: Skriftlig dansk for 2. skoleår. V. Sørensen: Skriv rigtigt. H. C. Pedersen og E. Thomsen: Skrivebog 2. og 3. L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, 1. og 2. klasse. Vagn Nielsen: Alle kan stave 2 (selvkontrollerende staveøvelser).

Deutsch – Tysk (Christensen / Andresen)

Leseübungen, mündliches und schriftliches Erzählen, Rechtschreibübungen, die Wortarten.

Klett: Lesebuch 2, Harms: Spiel und Spass, doch lern auch was, ABC Duden.

Deutsch als Fremdsprache:

Wortschatzerweiterung, Sprechübungen, Leseübungen, Dramatisieren, einfache Rechtschreibübungen, die Wortarten.

Klett: Los! Ein Deutschkurs für Kinder, Teil 1 und 2.

Religion (Christensen / Andresen)

Geschichten aus dem Alten Testament, der Festkreis des Jahres, Wundergeschichten, Gleichnisse.

Orla Møller: Religion 2.

Rechnen – Regning (Graham / Andresen)

Hilfsbegriffe aus der Mengenlehre werden überall angewendet und helfen den Schülern, die Mathematik als ein Mittel zur Beschreibung ihrer Umwelt zu gebrauchen. Grösster Wert wird auf das Verständnis und die Einsicht beim Schüler gelegt; doch werden Rechenfertigkeiten im notwendigen Umfang geübt. Zahlenbereich von 0–1000, Einmaleins, einfache geometrische Figuren, Benennungen von Massen und Gewichten.

C. C. Kromann Clausen / C. E. Jensen.

Zeichnen u. a. – Formning (Lorenzen / Hoff)

Freies Malen, Formen aus vielen verschiedenen Materialien.

Musik (Lorenzen / Andresen)

Kinderlieder, Singspiele, rhythmische Übungen, Blockflöten.

Turnen – Gymnastik (Lorenzen / Andresen)

Turn- und Tanzspiele, rhythmische Freiübungen, Ballspiele, Bodenturnen.

Dänisch – Dansk (Stausgaard / Lorenzen)

Vorlesen, Stillesen, Erzählen, Gespräche; Diktate, Abschreiben, Zeichensetzung, Rechtschreibübungen, kleine Aufsätze.

Hare-Herlak: Læsebog for 3. kl., Arbejdsbog til læsebog. Skriftlig dansk for 3. skoleår. Læsehæfte: Jeg vil være Trolden. H. C. Pedersen og E. Thomsen: Øvebog II, Skrivebog 4, G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå. Forskellige børnebøger bruges til stillelæsning.

Læsegruppe – Læsehold (Callesen)

Buchstabierübungen und Wortspiele. Hörübungen. Individueller Unterricht im Wiedererkennen von Wortbildern. Wortdiktate.

Deutsch – Tysk (Lemperle / Hinz / Bolt)

Grundwortarten, Wortschatzerweiterung, Sachkunde, Bilder geschichten, Erlebniserzählungen. Geschichten aus Kinderbüchern, Märchen, Legenden, Sagen, Fabeln, Gedichte.

Klett: Lesebuch für das 3. Schuljahr, Diesterweg: Lebendige Sprache 3. Schuljahr. Sachkundliche Arbeitsmappe: Rund um Haus und Heimat 1.

Deutsch als Fremdsprache:

Erweiterung des Wortschatzes, Förderung des freien Sprechens, Leseübungen, die Grundwortarten, Rechtschreibübungen. Ganzschrift.

Klett: Lesebuch 2, Sprachlehre von Schorer-Wiechmann: Lebendige Sprache 2.

Religion (Hinz / Bolt)

Biblische Erzählungen aus dem Alten und dem Neuen Testament. Orla Møller og F. Møller Nielsen: Religion 3. Anne de Vries: Die Kinderbibel.

Geschichte – Historie (Stausgaard / Lorenzen)

Dänemark in der vorgeschichtlichen Zeit mit Ausblicken auf die Weltgeschichte.

M. Møller: Vi læser historie, 1. Skjold Larsen: Vi tegner historie, 1. Forskellige børnebøger med hist. indhold, bl. a. fra Gads serie „Levende historier“ og Gyldendals „Lette læseserie“.

Rechnen – Regning (Hinz / Bolt)

Operatives Rechnen. Mengenlehre.

Fricke-Besuden: Mathematik in der Grundschule 3.

Erdkunde – Geografi (Hinz / Bolt)

Dänemark, die Färöer und Grönland. Themen zur allgemeinen geographischen Orientierung. Verkehrsunterricht.

Biologie – Biologi (Hinz / Bolt)

Pflanzen und Tiere aus Haus und Feld, Park und Garten.

Zeichnen u. a. – Formning (Stausgaard / Bolt)

Freies Zeichnen, Formen aus verschiedenem Material, Papierschnitte; Material: Papier, Pappe, Lehm, wertlose Werkstoffe.

Musik (Hinz / Bolt)

Lieder zu den Jahreszeiten, Scherzlieder, Spiellieder, grundlegende rhythmische und melodische Elemente, Blockflöten. Umgang mit dem Orff-Instrumentarium.

Edith og Bent Lorentzen: Ej Sikkelej Sikkelatetus. Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Portisch)

Spiele, leichtes Bodenturnen, Gerätegewöhnungsübungen.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Bolt)

Leichtes Bodenturnen, Gerätegewöhnungsübungen, Spiele, Ballübungen und Ballspiele und rhythmische Übungen.

4. Klasse A/4. Klasse B

Klassenlehrer van der Leeden/Andresen

Dänisch – Dansk (Callesen / Nissen)

Erzählen, Gespräche, Dramatisieren, Vorlesen, Stillesen; die Grundwortarten, Rechtschreibung, Bildgeschichten, Aufsätze, Analyse; Schreiben: Eine regelmässige, zusammenhängende Schrift.

Hare-Herlak: Læsebog for 4. skoleår. Arbejdsbog til læsebog. L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 4. kl., V. Sørensen: Skriv rigtigt, H. C. Pedersen og E. Thomsen: Skrivebog 6 og øvebog III. Forskellige børnebøger til stillelæsning.

Lesegruppe – Læsehold (Callesen)

Buchstabierübungen und Wortspiele. Hörübungen. Individueller Unterricht im Wiedererkennen von Wortbildern. Wortdiktate.

Deutsch – Tysk (Lemperle / van der Leeden / Andresen)

Grundwortarten, der Satz, Rechtschreibung; Nacherzählungen; Sagen. Legenden, Fabeln, Märchen, Gedichte, Jugendbücher, Stegreifspiel.

Klett: Unser Sprachbuch, 4. Kl., Sachkundliche Arbeitsmappe: Rund um Haus und Heimat 2, „Jugend am Rhein“, Zeitschrift. Lesebuch 65 4. Kl. Kästner: Emil und die Detektive, Lilleg: Vevi, Collodi: Pinocchio.

Deutsch als Fremdsprache:

Wortschatzübungen, Förderung des freien Sprechens, Redewendungen. Leichte Nacherzählungen. Bildergeschichten. Die Grundwortarten, die Stellung des Wortes im Satz.

Joachim Gradewald: Wir sind dabei. So ein Dackel, 22 Bildergeschichten. Zeitschrift „Jugend am Rhein“. Ganzschrift.

Religion (van der Leeden / Andresen)

Das Alte Testament im Zusammenhang, Zeittafel, das Vaterunser, Die 10 Gebote, der Festkreis des Jahres, Propheten, das Judentum, Fragestunden.

Orla Møller: Religion 4.

Geschichte – Historie (Stausgaard)

Dänemark zur Zeit der Wikinger und im Mittelalter mit Ausblicken auf die Weltgeschichte.

M. Møller: Vi læser historie 2; forskellige let læselige børnebøger med historisk tema.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (van der Leeden / Graham)

Fricke-Besuden: Mathematik in der Grundschule, 4.

Erdkunde – Geografi (van der Leeden / Sakslund)

Skandinavien ausser Dänemark, geographische Grundbegriffe, allgemeine geographische Themen: Bewegung der Erde, Tag-Nacht, Jahreszeiten.

P. Holmelund og I. Holst: Jorden og dens folk, 2, geografi for 4. skoleår.
Westermann: Diercke Weltatlas.

Biologie (van der Leeden / Sakslund)

Tiere und Pflanzen; Einübung biologischer Grundbegriffe.

A. Dragsholt og S. Larsen: Planterne omkring os. Dyrene omkring os. Klett: Das Tier Bd. 1, Das Leben, Bd. 1.

Zeichnen u. a. – Formning (van der Leeden / Andresen)

Arbeiten mit verschiedenen Materialien und Techniken. Farbenlehre.

Musik (van der Leeden / Andresen)

Lieder zu den Jahreszeiten, Scherzlieder, grundlegende rhythmische und melodische Elemente, Noten, Umgang mit dem Orff-Instrumentarium, Blockflöten.

Schwimmen – Svømning (Hinz / Portisch)

Anfängerunterricht, Brustschwimmen, Kopfsprung.

Handarbeit – Håndarbejde (Callesen)

Primitives Weben, Einführung ins Maschinennähen, Vorstichmuster, Stricken: Links- und Rechtsmaschinen.

5. klasse

Klassenlehrer M. Lemperle

Dänisch – Dansk (A. Hoff)

Erzählen, Gespräche, Dramatisieren, Vorlesen, Stillesen; Wortschatzübungen, Rechtschreibung, Bildergeschichten, Aufsatz nach gegebenem Thema, Zeichensetzung, Schreiben: Eine zusammenhängende, regelmässige Schrift.

Hare-Herlak: Læsebog for 5. skoleår. A. Byrnak og J. Torpe: Så læser vi, 5. kl., G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 5. kl., H. C. Pedersen og E. Thomsen: Skrivebog 7 og øvebog IV, L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, 1 og 2. V. Sørensen: Skriv rigtigt 5. kl., Vagn Nielsen: Alle kan stave.

Deutsch – Tysk (Lemperle / Christensen)

Einführung in die Satzlehre; Wortarten, Wortschatzsammlungen, Bericht, Nacherzählungen, Bildergeschichten; Legenden, Märchen, Sagen, Fabeln, Erzählungen, Schwänke, darstellende Spiele.

Sprachlehre: Rahn-Pfleiderer I, Klett: Übungsheft für Rechtschreiben, Klett: Übungsheft für Grammatik. Lesebuch: Lesen-Darstellen-Begreifen. Volbeh: König Bob, Defoe: Robinson Crusoe, Kästner: Konferenz der Tiere, Siegfriedsage, James Krüss: Mister Silberlöffel.

Deutsch als Fremdsprache:

Leseübungen, Nacherzählen, Bildgeschichten, Rechtschreib- und gram. Übungen.

Klett: Lesebuch 4, Zeitschrift „Jugend am Rhein“, Joachim Gradewald: Wir sind dabei, Hermann Schuh: 2000 Wörter. Im November Übergang zu: Vorwärts Nuffield audio-visueller Deutschkursus Stufe 1 A, 1 B.

Religion (Lemperle)

Altes Testament: Von der Schöpfung bis zu den Propheten, Neues Testament: Das Leben Jesu. Kirche heute, aktuelle Themen.

Schuster-Brecht: Aus Bibel und Kirche.

Geschichte – Historie (Bromann)

Zeit der Entdeckungsreisen bis zur französischen Revolution, unter besonderer Berücksichtigung der dänischen Geschichte.

M. Møller: Vi læser historie 2.

Englisch – Engelsk (Nissen)

Erarbeitung eines Grundwortschatzes. Pflege der Aussprache und des mündlichen Ausdrucks. Texte aus dem Lebensbereich englischer Schulkinder.

Rigø og Reinvard: Speak English. Come along for 5. klasse og arbejdshæfte. Oxford Graded Readers.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Lemperle)
Übung der vier Grundrechnungsarten mit ganzen Zahlen, gemeinen Brüchen und Dezimalbrüchen; Textaufgaben: Zweisatz, Masse und Gewichte.

Rigmor Kisling og Gregers Espersen: Hej, matematik.

Erdkunde – Geografi (Lemperle)

Europa ausser Nordeuropa und der Sowjetunion, Deutschland ausführlich, Afrika; allgemeine Themen: Kartenbild und Globus.

St. B. Böcher og Th. Holm: Vi og Verden, 4.–5. kl., H. Mann: Frohes Erdkundeschaffen Bd. II: Unser Erdteil Europa.

Biologie – Biologi (Lemperle)

Pflanzen und Tiere von See, Fluss, Moor und Wiese; Tiere Afrikas, Asiens und Australiens.

A. Dragsholt og S. Larsen: Planterne omkring os, Dyrene omkring os. Wüst: Tierkunde, Ewald: Pflanzenkunde.

Zeichnen u. a. – Formning (Lemperle)

Zeichnungen und Malereien nach der Vorstellung und nach Beobachtungen, einfache Drucktechniken: Finger-, Pinsel-, Kartoffel- druck, einfache Muster auf Stoff; Faltschnitte, Klebearbeiten mit Papier-, Woll- und Stoffresten, Farblehre.

Musik (Lemperle)

Englische, deutsche und dänische Volkslieder, Negrospirituals, Kanon, Rhythmenübungen, Notenlehre, Umgang mit Orff-Instrumentarium, Instrumentenlehre und Instrumentenanfertigung. Lautgeschichten, Tanz.

Ebbe Nielsen: Spil bare løs. Bent Haastrup: Bedstefar, tag dine tænder på. Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Hinz)

Ballspiele, Anfänge des Geräteturnens, gymnastische Übungen; Konditionstraining.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Sakslund)

Geräteturnen, leichtathletische Übungen.

Handarbeit für Mädchen – Håndarbejde for piger (Callesen)

Nähen: Einfaches Trägermodell, Nähmaschinenteknik, Häkelarbeiten, Rundstricken, verschiedene Stickereien.

Werken für Jungen – Sløjd for drenge (Portisch)

„Dänisches Schulwerken“, Werkzeuglehre, Sägen, Verarbeiten von Fichtenholz.

Dänisch – Dansk (Jensen)

Erzählen, Dramatisieren, Buchreferate mit Besprechung, Übungen im Charakterisieren, Vor- und Stillesen, Rechtschreibung, Aufsätze, Diktate, Schreiben: Eine regelmässige, zusammenhängende Schrift.

Hare-Herlak: Læsebog for 6. skoleår, G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 6. kl., V. Sørensen: Skriv rigtigt, 6. kl., H. C. Pedersen og E. Thomsen: Øvebog V og skrivebog 8.

Deutsch – Tysk (G. Offer Andersen / A. Portisch)

Satzlehre: Satzgefüge, Satzverbindung, Stellung der Satzglieder; Wort- und Formenlehre; Bericht, Beschreibung, Bildergeschichten; Kurzreferate über Jugendbücher, Balladen, Gedichte, Sagen, Legendes, Fabeln, Ganzschriften. Jugendbücher. Dialogisieren von Prosatexten.

Sprachbuch Klett AB 6, Arbeitsheft: Der Weg zur sicheren Zeichensetzung. Lesebuch: Kompass I, Lesebuch: Lesen-Darstellen-Begreifen A 6; v. Ebner Eschenbach: Krambambuli, Twain: Prinz und Betteljunge, Riehl: Der stumme Ratsherr, Lenz: Lotte soll nicht sterben.

Deutsch als Fremdsprache:

Grammatikalische Grundlagen, Sprachübungen an Hand der Lehrbücher, leichte Nacherzählungen und Bildergeschichten, Erlebnisberichte, Wortschatzübungen. Geschichten und Erzählungen bekannter deutscher Verfasser. Übergang zum audio-visuellen Deutschkursus „Vorwärts“.

P. Nydahl: Tysk for hovedskolen 1, Nuffield Ausio-Visueller Deutschkursus „Vorwärts“, Klett: Lesebuch C 5.

Religion (N. Hasselmann)

Geschichtlicher Überblick und kritischer Durchgang durch das Alte und Neue Testament mit Behandlung wichtiger Texte.

Deutsche und dänische Bibel.

Geschichte – Historie (Jensen)

Dänemark 1814–1914 mit Ausblicken auf die Weltgeschichte, einzelne Themen aus der Gemeinschaftskunde.

M. Møller: Vi læser historie 3.

Englisch – Engelsk (Nissen)

Erweiterung des Grundwortschatzes und der wichtigsten Satzmuster. Mündliche Ausdruckspflege. Einfache Nacherzählungen.

G. Rigø og V. Reinvard: Come along for 6. kl. med øvebog. Oxford Graded Readers.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Portisch)
Dezimalzahlen, Brüche, Prozentrechnung, Teilungsrechnung, Durchschnittsrechnung; Geometrie: Umfang, Fläche und Körper.
A. Hansen, K. Lund og M. Randbøll: Regn rigtigt 6.

Erdkunde – Geografi (Portisch)
Sowjetunion, Asien, Südamerika, Australien. Einführung in die Gruppenarbeit an ausgewählten Themen.
St. B. Böcher og Th. Holm: Vi og verden. 6.–7. kl., Seydlitz: Sowjetunion, Asien und Australien.

Biologie – Biologi (Portisch)
Pflanzen und Tiere von Meer, Strand, Düne und Heide.
A. Dragsholt: Vi opdager naturen / Hav, strand, klit, hede 6. kl.

Zeichnen u. a. – Formning (Portisch)
Einführung und Pflege von bildgestaltenden Techniken auf vorwiegend grossen Flächen: Deckfarben-, Abspreng-, Kratztechniken, Schablonendrucke, Federzeichnungen, Stoff- und Papierapplikationen.

Musik (Lemperle)
Moderne rhythmische Lieder, Jazz, Beat, Pop. Rhythmen-, Noten- und Instrumentenlehre, Musikgeschichte.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Portisch)
Ballspiele, Anfänge des Geräteturnens, gymnastische Übungen, Konditionstraining.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Sakslund)
Geräteturnen, Geschicklichkeitsübungen, leichtathletische Übungen.

Handarbeit für Mädchen – Håndarbejde for piger (Callesen)
Verschiedene Nähtechniken: Kräuseln, Schrägstreifen; Häkeln, Nähmaschinenteknik, Holbeinstickerei; Stricken: Skisocken.

Werken für Jungen – Sløjd for drenge (Portisch)
Sägen, Hobeln, Verarbeitung von Fichtenholz und edlen Holzarten.

7. klasse

Klassenlehrer W. Göser

Dänisch – Dansk (Hoff)
Vorlesen, Darstellen, Diskussion, Einführung in die Literatur, Wortschatzübungen; Referate und freier Aufsatz, Rechtschreibung; Schreiben: Üben einer regelmässigen, persönlichen Handschrift.
Hare-Herlak: Læsebog for 7. skoleår. G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv 7. kl., L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå 7. kl., V. Sørensen: Skriv rigtigt. Tage Hansen og Torben Hjort Olsen: Skriftlig for syvende.

Deutsch – Tysk (G. Offer Andersen / W. Göser)

Satzlehre: Die Nebensätze. Wortschatzübungen; Kurzreferate über Jugendbücher; Inhaltsangabe, Bildbetrachtung. Anekdoten, Balladen, Gedichte, Sagen, Moderne Kurzgeschichten, Ganzschriften. Dialogisierung von Prosatexten.

Sprachbuch: Klett AB 7, Sprachbuch Eppert: Wortschatzübungen, Arbeitsheft: Der Weg zur sicheren Zeichensetzung. Lesebuch: Kompass II, Lesebuch: Lesen-Darstellen-Begreifen A 7; Parzivalsage, Odysseus-Sagen, Novellen von Storm, Hellweg-Bücherei: Moderne Kurzgeschichten, Keller: Kleider machen Leute, Riehl: Der stumme Ratsherr, Zimnik: Die Trommler für eine bessere Zeit. Dickens: Oliver Twist.

Deutsch als Fremdsprache:

Sprachübungen an Hand der Lehrbücher. Grammatische Übungen. Nacherzählungen, Bilder- und Fortsetzungsgeschichten, Erlebnisberichte. Sprachlich einfache Protatexte.

Lund, Heinsen: Auf deutsch, bitte 2 mit Übungsheft, Klett: Lesebuch 6 C. P. Mattheus: Krümel als Detektiv.

Religion (N. Hasselmann)

Kirchengeschichte mit Schwerpunkten (Alte Kirche, Reformation, wichtige Personen der Neuzeit), Ethik an Hand der 10 Gebote.

Die Bibel. H. Fogde, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: Kristendomskundskab 6.-7. skoleår. Lutherzeitung. Skikkelser fra kirkens historie i nyere tid. Blätter: Die 10 Gebote.

Geschichte – Historie (Bromann)

1. Weltkrieg bis heute.

M. Møller: Vi læser historie 4.

Englisch – Engelsk (Hoff)

Erweiterung des Wortschatzes und mündliche Ausdruckspflege. Einzelbilder aus den englischsprachigen Ländern, darunter gekürzte und vereinfachte Geschichten englischer und amerikanischer Verfasser.

G. Rigø og V. Reinvard: Come along for 7. kl. med øvehæfte. Erik Askel: Read and Understand 1 + 2, G. C. Thornley: More plays and stories.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (W. Göser)

Zahlenbehandlung, Prozentrechnung, Wertpapiere, Flächen- und Körperberechnungen, einfache Gleichungen. Zeichnung, Messung und Beschreibung geometrischer Figuren. Handhabung von Lineal, Winkel, Winkelmesser und Zirkel.

A. Hansen, K. Lund og M. Randbøll: Regn rigtigt 7, C. C. Andersen, S. A. Bo, G. Nielsen og J. Damgaard Sørensen: Hovedskolens geometri for 7. skoleår.

Erdkunde – Geografi (Sakslund)

Nord- und Südamerika, Dänemark.

St. B. Böcher og Th. Holm: Vi og verden 6.–7. kl., Seydlitz: Amerika. Klett: Länder und Völker Bd. 3.

Biologie – Biologi (W. Göser)

Der Mensch – Gesundheitslehre.

A. Dragsholt og G. Lehnert: Du og din krop. Gotthard, Hager: Pflanze. Tier, Mensch 3.

Physik – Fysik (W. Göser)

Von den festen Körpern. Einige Eigenschaften der Flüssigkeiten. Von der Wärme und ihren Erscheinungen. Von den Gasen und dem Luftdruck. Einführung in die Chemie.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og Kemi for hovedskolen 6.–7. kl.

Zeichnen u. a. – Formning (Sakslund)

Arbeiten mit verschiedenen Materialien und Techniken. Farblehre.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Hinz)

Wettspiele, gymnastische Übungen, Geräteturnen.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Sakslund)

Geräteturnen, Ballspiele, Gymnastik, leichtathletische Übungen.

Handarbeit für Mädchen – Håndarbejde for piger (Callesen)

Schneidern: Einfaches Kleidermodell, Technik der elektr. Nähmaschine. Stickerei: Hohlsaum.

Werken für Jungen – Sløjd for drenge (Portisch)

Lehrgang: Dänisches Schulwerken; verschiedene Formen für Zusammenfügen von Holz; Verzinken, Verzapfen u. a. Oberflächenbehandlung.

Flöten – Fløjtespil (Christensen)

2 und 3 stimmige Stücke für Sopran- und Altflöten.

1. realklasse

Klassenlehrer Brommann

Dänisch – Dansk (Jensen)

Mündliche Darstellung, Vorlesen, Einführung in die Literatur, Wortschatzübungen; Rechtschreibung, Nacherzählung, Referate, Aufsätze nach gegebenen oder selbst gewählten Themen; Schreiben: Eine regelmässige, persönliche Handschrift.

L. Busk, E. Danielsen m. fl.: Realklassernes litteraturbog I med arbejdsmappe, L. Busk: Sproglig forståelse, V. Sørensen: Skriftlig dansk for 1.–2. real, V. Sørensen: Læse- og referatstile for 1.–2. real, E. Thomsen og C. M. Jensen: Min skrift. Bånd fra Undervisningsministeriets Båndcentral og sprogkarakteristik.

Deutsch – Tysk (Offer Andersen / Brommann)

Stilübungen, Satzlehre; Charakteristiken, Schilderungen, Bildbetrachtungen, Referate. Einführung in die Verslehre. Moderne Kurzgeschichten, Geschichten des 20. Jahrhunderts. Moderne Lyrik. Das Hörspiel.

Sprachlehre: Lebendige Muttersprache IV, Eppert: Wortschatzübungen, Arbeitsheft: Der Weg zur sicheren Zeichensetzung; Stolte: Kleines Lehrbuch der deutschen Literaturgeschichte; Lesebuch: Lesen – Darstellen – Begreifen, Lesebuch 65, 8/9. Storm: Der Schimmelreiter, Lenz: Das Feuerschiff, Hemingway: Der alte Mann und das Meer, Frisch: Biedermann und die Brandstifter.

Deutsch als Fremdsprache:

Grammatische Übungen, Pflege der Rechtschreibung, Nacherzählungen. Fortsetzungsgeschichten; kurze, freie Aufsätze. Erzählungen, Sagen, Schwänke, Fabeln und Parabeln.

P. Nydahl: Tysk for realklassen, 1. Klett: Lesebuch C 7.

Religion (N. Hasselmann)

Dänische Volkskirche. Mission. Freikirchen und Sekten. Ethische Fragen.

H. Fogde, K. Holt og K. Jensen: Kristendomskundskab 8. kl., 1. real.

Geschichte – Historie (B. Hasselmann)

Zeitabschnitte vom Altertum bis ca. 1500.

Buchreitz og Rosing: Historie 1.



1. Klasse B

1. kl. B

Englisch – Engelsk (Brommann)

Mündliche und schriftliche Ausdruckspflege. Erarbeiten einfacher literarischer Texte aus dem anglo-amerikanischen Sprachraum.
G. Rigø og V. Reinvard: Come along for 1. real med øvebog.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (W. Göser)

Primzahlen, Verhältnis- und Teilungsrechnung, Prozentrechnung, Zinsrechnung, aus der Mengenlehre, Wertpapiere, Handelsrechnung, geom. Berechnungen. Arithmetik: Negative Zahlen, Klammerregeln, Gleichungen 1. Grades. Geometrie: Geom. Abbildungen, Dreieck, Kreis, Vielecke. Konstruktion.

C. C. Andersen, B. Nielsen og Damgaard Sørensen: Realskolens regning og matematik, 1 og 2.

Erdkunde – Geografi (Newton)

Die Polarländer, die Wüste, der tropische Regenwald, die Bevölkerung der Erde.

W. Larsen: Geografi for 1. real, Seydlitz: Lehrbuch der Geographie. Diercke Weltatlas. Erdkundliches Lehrbuch: Die Erde.

Biologie – Biologi (Newton)

Pflanzen und Tiere im Garten, Feld, Wald und Meer unter Berücksichtigung ihrer Verhältnisse zur Umwelt.

A. Dragsholt, V. Frederiksen, H. Nielsen: Biologi for realskolen, 1 og 2.

Physik – Naturlære (W. Göser)

Von den festen Körpern: Standfestigkeit, Gleichgewicht, Dehnungs-
elastizität. Einfache Maschinen: Kraft, Arbeit, Leistung, Rollen
und Flaschenzüge. Optik und Akustik. Säuren, Hydroxide, Salze.
Einführung: Atombau und Periodensystem.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og Kemi for 1. og 2. realklasse.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Hinz)

Ballspiele, Wettspiele, fortgeschrittenes Geräte- und Bodenturnen,
gymnastische Übungen. Schwimmen als Wahlfach.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Koukal)

Eislauf, Schwimmen, Konditionstraining, Boden- und Geräteturnen,
Dramatik, Leichtathletik.

Zeichnen u. a. – Formning (Graham) wahlfrei

Arbeiten mit verschiedenen Materialien, Besuch von Ausstellungen,
Kunstgeschichte.

Werken – Sløjd (Portisch)

Lehrgang Dänisches Schulwerken, weiterführende Aufgaben im
Werken, u. a. Herstellung von Gegenständen aus edlem Holz.

Hauswirtschaft – Hjemkundskab (Malling) wahlfrei

Kochen einfacher Gerichte und Ernährungslehre.

Lilly Sivertsen: Kostlærens abc og d, Lilly Sivertsen og Elsa Hellstrøm: Mad og plan for den lille familie.

2. realklasse

Klassenlehrer Stausgaard

Dänisch – Dansk (Stausgaard)

Einführung in die Literatur; St. St. Blicher: Præsten i Vejlbj als Hauptwerk, Behandlung von Gedichten; Aufsätze, Referate, Diktate.

Realklassernes litteraturbog II ved L. Busk, E. Danielsen m. fl., Leif Busk: Sproglig forståelse, V. Sørensen: Skriftlig dansk for 1. og 2. real. V. Sørensen: Læse- og referatstile for 1. og 2. real. Orla Lundbo: „Dansk nutidsdigtning“, „Hvad vil de os“, Læsestykker af kendte danske forfattere. George Orwell: 1984.

Deutsch – Tysk (Offer Andersen / B. Hasselmann / Brommann)

Stilübungen; Sprachbetrachtung: Sprache der Werbung und Propaganda; Trivialliteratur. Satzlehre; Wortschatzübungen. Charakteristiken, Erörterungen, Bildbetrachtungen, Referate. Querschnitt durch die Literatur: Aufklärung, Realismus, Naturalismus, Gegenwart. Moderne Lyrik, moderne Kurzgeschichte. Das moderne Theater. Das Hörspiel.

Deutsche Sprachwelt III, Deutscher Sprachspiegel III, Arbeitsheft: Der Weg zur sicheren Zeichensetzung. Eppert: Wortschatzübungen, Stolte: Kleines Lesebuch der deutschen Literaturgeschichte, Lesebuch: Kompass III, Lesebuch 65, 8/9. Schuljahr; Droste-Hülshoff: Die Judenbuche, Lenz: das Feuerschiff; Bieler: Die Person, Frisch: Andorra; Brecht: Die Gewehre der Frau Carrar.

Deutsch als Fremdsprache:

Gruppe I: Wiederholung der Grammatik (ind. Rede, Konjunktiv), Gedichte und Geschichten aus der deutschen Literatur; Nacherzählung, Bildergeschichte, Übersetzung.

Lund Heinsen: Auf deutsch, bitte! 2; Vorwärts International, Stufe 3.

Gruppe II: Wiederholung der Grammatik. Geschichten aus der deutschen Literatur. Nacherzählungen, Bildergeschichten. Übungsaufgaben zu den gelesenen Texten.

P. Nydahl: Tysk for realskolen II; Klett: Lesebuch C 8.

Religion (B. Hasselmann)

Fremde Religionen.

Bibel. H. Fogde, K. Holt, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: Kristendoms-kundskab for 9.–10. kl. og 2.–3. real. Tonband und Text zu Jesus Christ Superstar.

Geschichte – Historie (B. Hasselmann)

Zeitabschnitte aus der Geschichte von ca. 1500 bis 1920.

Buchreitz og Rosing: Historie 2.

Englisch – Engelsk (Brommann / B. Hasselmann)

Gruppe I: Mündliche und schriftliche Ausdruckspflege. Erarbeiten kurzer literarischer Texte aus dem anglo-amerikanischen Sprachraum. Wiederholung der wichtigsten Kapitel der Grammatik.

Rigø og Reinvard: Come along for 2. real med øvebog. Easy Readers.

Gruppe II: Erarbeiten längerer Texte. Wortschatzübungen. Gesprächsübungen über Fragen des Alltags.

Rigø og Reinvard: Come along for 2. real med øvebog. Easy Readers.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Praetorius)

Rationale und irrationale Grössen, Wurzeln, quadratische Gleichungen, Proportionen, Polygone, Flächeninhalte, das rechtwinklige Dreieck.

C. C. Andersen, B. Nielsen og Damgaard Sørensen: Realskolens regning og matematik, 1 og 2.

Erdkunde – Geografi (Sakslund)

Die Grassteppen, die Industrieländer, Monsunisien, Energiequellen, Wirtschaftsgeographie.

W. Larsen: Geografi for 2. real, Seydlitz: Lehrbuch der Geographie.

Biologie – Biologi (Newton)

Lebensgemeinschaften. Organische Chemie.

A. Dragsholt, V. Frederiksen: Planter og dyr II.

Physik – Naturlære (W. Göser)

Die chemische Bindung: Elektronenpaarbindung, polare Bindung, Dipolmoleküle. Säuren und Hydroxide. Optik. Elektrizität: Grundbegriffe und Grundgesetze des elektrischen Stromes.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og kemi for 1. og 2. realklasse.

Latein – Latin (Jensen)

De bellis Punicis und De bello Jugurthino liber.

Kr. Mikkelsen: Latinsk læsebog.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Hinz)

Gymnastische Übungen, Geräteturnen, Ballspiele, Training für das Sportabzeichen.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Koukal)

Boden- und Geräteturnen, Schwimmen, Leichtathletik, Hand- und Fussball; Pippi Langstrumpf-Serie.

Dänisch – Dansk (Stausgaard)

2. real und 9. Kl. teilweise integriert.

Vorlesen, mündliche Darstellung, Literaturverständnis: Übungen im Charakterisieren, Wortschatzübungen, Vortrag, Rechtschreibung, Referate, Aussätze nach Bildergeschichten; Schreiben: Einüben einer regelmässigen persönlichen Schrift. Ausfüllen von Formularen.

E. Danielsen, P. Vedde m. fl.: Fra bøgernes verden II, Orla Lundbo: Dansk Nutids-digtning og „Hvad vil de os?“ Læsestykker af kendte danske forfattere. George Orwell: 1984. V. Sørensen: Skriv rigtigt, Rigø og Schjerling Jensen: Vi kan selv, P. Møller Andersen og L. Kofod Ærø: Opgaver i skrivning og udfyldning af blanketter.

Deutsch – Tysk (B. Hasselmann / Brommann)

2. real und 9. Kl. integriert.

Religion (B. Hasselmann)

2. real und 9. Kl. integriert.

Geschichte – Historie (B. Hasselmann)

2. real und 9. Kl. integriert.

Englisch – Engelsk (Brommann / B. Hasselmann)

2. real und 9. Kl. integriert.

Rechnen und Mathematik (Sakslund / Praetorius)

Handels- und Zinseszinsrechnen, Wertpapiere, Flächen- und Körperberechnung, Buchführung.

C. C. Kromann-Clausen: Regnetimen 9, opslagshefte i regning, Gjellerups opgavesamling D for 9. kl., J. Lindeskov Hansen: Regnskabsføring for 9. kl.

Erkunde – Geographie (Sakslund)

2. real und 9. Kl. integriert.

Biologie – Biologi (Newton)

2. real und 9. Kl. integriert.

Physik – Fysik (Göser)

2. real und 9. Kl. integriert.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Hinz)

2. real und 9. Kl. integriert.

Maschinenschreiben – Maskinskrivning (Nissen)

Geschäftsbriefe, Zahlkarten, Postanweisungen. Schnelligkeits- und Sicherheitsübungen.

K. Sjøgaard og Johs. Pedersen: Maskinskrivning for 9. kl.

Hauswirtschaft – Hjemkundskab (Malling)

Kochen einfacher Gerichte und Ernährungslehre.

Lilly Sivertsen: Kostlærens abc og d. Lilly Sivertsen og Elsa Hellstrøm: Mad og plan for den lille familie.

3. realklasse

Klassenlehrer B. Hasselmann

Dänisch – Dansk (Jensen)

Querschnitt durch die Literatur und 3 Hauptwerke: Johs. Jensen: Jørgine, H. C. Branner: Om lidt er vi borte, Martin A. Hansen: Løgneren und moderne Lyrik. Behandlung von Gedichten; Aufsätze, Referate.

Dansk Nutidsdigtning ved Orla Lundbo; bånd fra Undervisningsministeriets Båndcentral. Torben Philipsen: Sprogkarakteristik. L. Busk, S. Danielsen m. fl.: Realklassernes litteraturbog III, L. Busk: Sproglig forståelse; V. Sørensen: Referatstile for 3. real.

Deutsch – Tysk (Offer Andersen / B. Hasselmann)

Stilübungen, Satzlehre. Trivialliteratur. Gesellschaftskritik im 20. Jahrhundert: Satiren. Querschnitt durch die Literatur: Klassik. Aufklärung. Realismus. Naturalismus. Gegenwart. Moderne Kurzgeschichten. Das Hörspiel. Der Roman.

Kurzgefasste deutsche Stilschule, Deutscher Sprachspiegel für Realschulen Bd. 3, Arbeitsheft: Der Weg zur sicheren Zeichensetzung; Lesebuch: Kompass III. Hauptmann: Bahnwärter Thiel; Frisch: Biedermann und die Brandstifter; Dürrenmatt: Der Richter und sein Henker. Andersch: San-sibar oder der letzte Grund.

Deutsch als Fremdsprache:

Lesen und Interpretieren von Geschichten, Auszügen aus Romanen und Schauspielen, Gedichten und Sachtexten deutscher und ausländischer Autoren (in deutscher Übersetzung), Nacherzählungen, Bildergeschichten, Übersetzungen und grammatische Übungen.

P. Nydahl: Tysk for realskolen III, Dürrenmatt: Der Richter und sein Henker, Klett: Lesebuch 8, 9/10. Zeitungen, Zeitschriften, Taschenbücher.

Religion (N. Hasselmann)

Glaube und modernes Leben (ethische Lebensfragen), christliche Konfessionen.

Bibel. H. Fogde, K. Holt, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: Kristendoms-kundskab for 9.–10. kl. og 1.–2. real.

Geschichte – Historie (Jensen)

Die Geschichte des 20. Jahrhunderts, Diskussion und Analyse.

Buchreitz og Rosing: Historie 3; K. Hansen og V. Petersen: Samfundslære.

Englisch – Engelsk (B. Hasselmann)

Ausgewählte Stücke aus der englischsprachigen Literatur (lesen, übersetzen, interpretieren); Behandlung von Übungsstücken zu grammatischen Fragen. Diskussionen über „Life in Modern Britain“.

Rigø og Reinvard: Come along for 3. real med workbook. Easy Readers.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Praetorius)

Mengenlehre, Funktionen, Graphen, Gleichungen, Potenzen, Logarithmen, Trigonometrie, geometrische Körper; Handelsrechnung, Zinseszins, geometrische Berechnungen.

C. C. Andersen, B. Nielsen og Damgaard Sørensen: Realskolens regning og matematik, 3. realklasse.

Erdkunde – Geografi (Newton)

Dänemark mit Färöer und Grönland: Geographisch und wirtschaftsgeographisch. Südeuropa: Spanien und Portugal.

W. Larsen, Aa. Aagesen, A. Schou: Geografi for 3. real.

Biologie – Biologi (Hinz)

Einführung in Anatomie und Physiologie von Pflanzen und Tieren, Vererbungslehre.

A. Dragsholt, V. Frederiksen: Liv og livsformer. K. von Frisch: Biologie.

Physik – Fysik (Göser)

Aus der Mechanik: Kraft, Arbeit, Leistung, gleichförmige und gleichförmig beschleunigte Bewegung. Aus der Wärmelehre: Das Verhalten fester Körper bei Erwärmung, spezifische Wärme, Schmelzwärme, Verdampfungswärme. Elektrizität: Grundgesetze, Elektromagnetismus, Induktion, Kondensator, Radoröhre, Kristalldiode, Transistor, Schwingkreis.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og kemi for 3. realklasse.

Französisch – Fransk (B. Hasselmann)

Grundlagen der Grammatik; Lesen, Übersetzung, Wiedergabe des gelesenen Stoffes in einfachen Sätzen.

E. Bruun, Th. Roskjær: Ny Fransk for Begyndere.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Hinz)

Gymnastische Übungen, Ballspiele, Training für das Sportabzeichen, Geräteturnen.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Koukal)

Boden- und Geräteturnen, Schwimmen, Leichtathletik, Hand- und Fussball; Pippi Langstrumpf-Serie.

Dänisch – Dansk (Jensen)

3. real und 10. Kl. teilweise integriert.

Referate von Novellen, Dispositionsübungen zum Verständnis schwerer Texte, Beschreibung des Milieus, der Gesellschaft und der Problematik. Charakterisierung von Personen; Vergleiche. Aufsätze, Referate, Bildgeschichten sowie grammatische Übungen.

Esther og Tage Hansen, P. Billeskov Jansen: Litteratur for Tiende, Esther og Tage Hansen, P. Billeskov Jansen: Opgavebogen til Litteratur for Tiende. Rigø og Schjerling Jensen: Vi kan selv. Torben Philipsen: Sprogkarakteristik.

Deutsch – Tysk (Brommann)

Wiederholung der Hauptabschnitte der Grammatik. Geschichten aus den Lesebüchern. Nacherzählungen, Bildergeschichten.

P. Nydahl: Tysk for 10. klasse. Klett: Lesebuch C 9.

Religion (N. Hasselmann)

3. real und 10. Kl. integriert.

Geschichte – Historie (Jensen)

Zeitabschnitte aus der Geschichte von 1750–1914. Gemeinschaftskunde.

Buchreitz og Rosing: Historie 2. V. Madsen og P. Dresting: Ungdommens Samfundslære.

Englisch – Engelsk (Brommann)

Ausgewählte Stücke aus der englischsprachigen Literatur (lesen, übersetzen, interpretieren); Behandlung von Übungsstücken zu grammatikalischen Fragen.

Rigø og Reinvard: Come along: Come along for 3. real med workbook.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Hinz)

Prozent- und Handelsrechnen, Zinsrechnen, Wertpapiere, Verhältnis-, Verteilungs- und Durchschnittsrechnung; Flächen- und Rauminhalte. Einfache algebraische Gleichungen.

C. C. Kromann-Clausen: Regnetimen 10 og opslagshæfte i regning, Gjellerups opgavesamling D for 10. kl.

Erdkunde – Geografi (Hinz)

Allgemeine Geographie, Polargebiete, Wüsten und Regenwald; ethnische Gruppen; Dänemark.

Werner Larsen m. fl.: Geografi for 1. real; Werner Larsen m. fl.: Geografi for 3. real; Gad: Fra alle lande – Samerne og deres rener. Eskimoerne.

Biologie – Biologi (Hinz)

Systematik der Tiere; Insekten, Vögel; der Mensch.

R. Pfandzelter: Menschenkunde; Kruse-Stengel: Das Leben 3, Dragsholt, Frederiksen: Planter og dyr 1 og 2.

Zeichnen u. a. – Formning (Graham) wahlfrei

Arbeiten mit verschiedenen Materialien. Besuch von Ausstellungen; Kunstgeschichte.

Werken – Sløjd (Portisch) wahlfrei

Lehrgang: Dänisches Schulwerken; weiterführendes Werken, Instandhaltung von Werkzeug; Herstellung von Möbeln wie Tisch, Bücherbord, Lehnstuhl u. a.

Hauswirtschaft – Hjemkundskab (Malling) wahlfrei

Kochen einfacher Gerichte und Ernährungslehre.

Lilly Sivertsen: Kostlærens abc og d. Lilly Sivertsen og Elsa Hellstrøm: Mad og plan for den lille familie.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Hinz)

3. real und 10. Kl. integriert.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Koukal)

3. real und 10. Kl. integriert.



Mitteilungen an die Eltern

1. *Adresse der St. Petri Schule:* Larslejsstr. 5. 1451 Kopenhagen K. Tel. 13 04 62.

Kontorzeit und Sprechstunde des Schulleiters an allen Schultagen von 13–14 Uhr.

Sprechstunde der Lehrer nach Verabredung.

Annex der St. Petri Schule: Prinsessegården, Dronningens Tværgade 42, 1302 Kopenhagen K. Tel. 15 27 15.

2. *Schulgeld.* Viele Kommunen geben Zuschüsse für die Beförderungsausgaben der Schüler. Es wird darauf hingewiesen, dass das Schulgeld auf Beschluss der Schulkommission ab 1. August 1973 für alle Schüler 50 Kr. monatlich beträgt. Für Geschwister wird jedoch eine Ermässigung gewährt, und zwar 10 Kr. für das 2. Kind, 40 Kr. für das 3. und ein Freiplatz für das 4. Kind. Das Schuljahr läuft vom 1. August bis zum 31. Juli, und Schulgeld ist daher für alle 12 Monate zu entrichten.

Der Betrag kann auf das Girokonto der Schule Nr. 10 19 40 eingezahlt werden, evtl. auch in bar oder per Scheck in der Schule.

3. *Büchergeld.* Die Schüler erhalten die meisten Lehrbücher leihweise von der Schule. Die Leihgebühr, die jährlich neu festgesetzt wird, beträgt jetzt 20 bis 40 Kr. und wird benutzt, um den Bestand an Schulbüchern zu ergänzen.

4. *Zahnärztliche Behandlung.*

Schüler der 1.–7. Klasse unserer Schule können gratis zahnärztliche Behandlung in der Schulzahnklinik erhalten. Schüler, die im Gebiet von Københavns Kommune wohnen, erhalten Anmeldekarten im Schulkontor der St. Petri Schule und müssen diese Karten einsenden an: Skoletandplejens kontor, Østervoldgade 15 B, 3. sal, 1350 København K. Schüler aus anderen Kommunen müssen sich an die Sozialabteilung im Rathaus ihrer Kommune wenden.

Die Zahnbehandlung umfasst Zahnfüllungen mit Silberamalgam, Kupferamalgam oder Emaillezement; Wurzel- und Nervbehandlung; Zahnziehen mit evt. Lokalbetäubung, Zahnreinigung.

5. *Ferienordnung 1974–75.*

Die Schule beginnt nach den Sommerferien am Montag, den 12. August 1974, um 9 Uhr.

Herbstferien 14.–19. Oktober 1974 (beide Tage einschl.).

Meddelelser til forældrene

- St. Petri skoles adresse:* Larslejsstræde 5, 1451 København K. Tel.: 13 04 62. Kontortid: Mandag–fredag kl. 13–14. Lærernes træffetid: Efter aftale.

St. Petri skoles annek: Prinsessegården, Dronningens Tværgade 42, 1302 København K. Tel.: 15 27 15.
- Skolepenge.* Flere kommuner yder befordringsgodtgørelse til skoleelever. Opmærksomheden henledes på, at skolepengene ifølge skolekommissionsbeslutning fra august 1973 beløber sig til kr. 50,00 pr. måned for samtlige elever. Søkenderabat ydes med kr. 10,00 for 2. barn, kr. 40,00 for 3. barn, friplads for 4. barn. Skoleåret går fra 1. august til 31. juli, og der betales for alle årets 12 måneder.

Beløbet sendes på giro 10 19 40 – evt. kan det betales kontant til skolen.
- Bogleje.* Eleverne låner de fleste lærebøger på skolen. Gebyret, der fastsættes fra år til år, er i øjeblikket fra kr. 20,00 til kr. 40,00 pr. år og bliver benyttet til at supplere bogbestanden.
- Tandbehandling.*

Eleverne i 1.–7. klasse kan få gratis tandbehandling på skoletandklinik. Børn med bopæl i Københavns kommune kan rekvirere indmeldeskort på St. Petri skoles kontor og må indsende kortet til: Skoletandplejens kontor, Øster Voldgade 15 B, 3. sal, 1350 København K. Børn fra andre kommuner bedes henvende sig på rådhusets sociale afdeling i den kommune, de hører til.

Tandbehandlingen omfatter tandfyldning med sølvamalgam, kobberamalgam eller emaljement, rod- og nervebehandling, tandudtrækning med evt. lokalbedøvelse, tandrensning.
- Ferieordning 1974–75.*

Skolen begynder efter sommerferien den 12. august 1974 kl. 9.00. Efterårsferie fra mandag den 14.–lørdag den 19. oktober 1974 (begge dage inkl.). Juleferie fra mandag den 23. december 1974–fredag den 3. januar 1975 (begge dage inkl.). Påskeferie fra onsdag den 26. marts–tirsdag den 1. april 1975 (begge dage inkl.). Onsdag den 16. april 1975, dronning Margrethes fødselsdag. Torsdag den 1. maj 1975. Torsdag den 5. juni 1975, grundlovsdag. Sommerferie fra lørdag den 21. juni–lørdag den 9. august 1975. NB: Skolen plejer at lukke efter 4. skoletime før en ferie og at begynde med 2. skoletime efter en ferie.

Weihnachtsferien 23. Dezember 1974–3. Januar 1975 (beide Tage einschl.).

Osterferien Mittwoch 26. März–Dienstag 1. April (beide Tage einschl.).

Mittwoch, den 16. April 1975, Geburtstag der Königin Margrethe.

Donnerstag, den 1. Mai 1975.

Donnertag, den 5. Juni 1975, grundlovsdag.

Sommerferien von Sonnabend, den 21. Juni 1975–Sonnabend, den 9. August 1975 (beide Tage einschl.).

Anm.: Als Regel gilt, dass die Schule vor Beginn von Ferien nach der 4. Schulstunde schliesst und nach den Ferien mit der 2. Stunde beginnt.

6. *Versicherungen.*

Der Versicherungsberater der Schule, Herr K. Linde, Tel. 88 21 21, teilt mit:

Die Schule hat ausser den gesetzlich vorgeschriebenen Versicherungen eine Unfallversicherung für sämtliche Schüler gezeichnet. Diese Versicherung deckt Ausgaben infolge von Unglücksfällen, z.B. mit 1000 Kr. für Arzt- und Transportausgaben u. a. und mit 1000 Kr. für Zahnarztkosten. Die Bedingung ist jedoch, dass der Unfall in der normalen Schulzeit, auf dem Wege zu oder von der Schule oder auf Ausflügen oder bei anderen Schulveranstaltungen geschehen ist.

Zur Erläuterung für die Eltern ist noch zu sagen: durch die von Ihnen selbst gezeichneten Familienversicherungen ist die Haftpflicht Ihres Kindes bei eventuell angerichteten Schäden gedeckt, ebenso wie Kleidungsstücke u. a. durch dieselbe Versicherung gegen Diebstahl gedeckt sind. (Eine solche Familienversicherung kostet etwa 85 Kr. jährlich.)

7. *Zuschuss zu Beförderungsausgaben für Schüler privater Realschulen.*

Nach dem Zirkular des Unterrichtsministeriums vom 22. Juni 1971 können Schüler privater Realschulen einen Zuschuss für die Beförderung zur Schule beantragen, vgl. § 50 der Richtlinien im Gesetz für Volksschulen und das Zirkular vom 8. Oktober 1968. Es kann aber nur ein Zuschuss gewährt werden für Schüler der 1.–3. Klasse, falls der Schulweg länger als 3,5 km ist, und für Schüler der 4.–10. Klasse, die einen über 5 km langen Schulweg haben.

6. Forsikringer.

Skolens forsikringskonsulent, hr. K. Linde, tel.: 88 21 21, oplyser: Skolen har ud over de lovpligtige forsikringer etableret en kollektiv ulykkesforsikring for samtlige elever. Denne sidstnævnte forsikring dækker udgifter som følge af ulykkestilfælde, f. eks. kr. 1.000,- til læge, transportudgifter m. m. og kr. 1.000,- til tandlægeudgifter. Betingelsen er, at ulykkestilfældet finder sted i den normale skoletid, på vej til eller fra skole eller på udflugter eller lignende under skolens ledelse.

Til orientering for forældrene skal oplyses, at de af Dem etablerede familieforsikringer dækker Deres barns ansvar ved eventuel ansvarsskade, ligesom barnets effekter (tøj m. m.) er dækket ved simpelt tyveri af samme forsikring. (En sådan familieforsikring koster ca. kr. 85,- årlig.)

7. Tilskud til befordring af elever i private realskoler.

I henhold til undervisningsministeriets cirkulære af 22. juni 1971 kan elever i private realskoler søge om tilskud til befordring, der skal være tilrettelagt efter principperne i folkeskolelovens § 50, jvf. undervisningsministeriets cirkulære af 8. oktober 1968. Der kan kun ydes tilskud for elever, hvis skolevej er længere end 3,5 km i 1.-3. skoleår og 5 km i 4.-10. skoleår.

Tilskuddet, der vil blive udbetalt skolen årsvis bagud efter indgivelse af ansøgning med opgørelse af udgifterne samt kvittering herfor, udgør generelt max. kr. 300,00 pr. befordret elev.

Opmærksomheden henledes på, at kommunerne indbyrdes behandler ansøgningerne forskelligt. I øjeblikket gives der efter ansøgning tilskud til befordring for elever fra bl. a. Søllerød k., Gentofte k., Herstedernes k., Rødovre k. og Hvidovre k.

St. Petri Skoleforening

Formålet med St. Petri Skoleforening er at udbyde forbindelsen mellem skolen og hjemmene. Bestyrelsen og medlemmerne af foreningen, der blev stiftet 1923, vil hilse det med glæde, hvis en endnu større kreds af forældre og venner af skolen ville bidrage til at fremme foreningens virksomhed. Dens formål fremgår af uddraget af vedtægterne:

- § 2. Foreningens formål er at vække og fremme interessen for St. Petri skole ved på enhver måde at medvirke til at støtte skolens arbejde og ved økonomisk støtte at muliggøre, at også børn af mindrebemidlede forældre kan besøge skolen, samt at

Der Zuschuss wird nach Ablauf des Schuljahres von der Schule auf Grund des Antrages und der vorgelegten Quittungen über die Ausgaben ausbezahlt. Die Höhe der Vergütung beträgt maximal 300 Kr. pro Schüler.

Formulare für Anträge sind im Schulkontor erhältlich. Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die einzelnen Kommunen die Anträge verschieden behandeln. Es haben bisher folgende Kommunen auf Grund von Anträgen Zuschüsse gegeben: Søllerød, Gentofte, Herstedernes kommuner, Rødovre und Hvidovre.

Der St. Petri Schulverein

Das Anliegen des St. Petri Schulvereins ist, die enge Verbindung zwischen Elternhaus und Schule zu festigen und zu vertiefen. Der Vorstand und die Mitglieder des 1923 gegründeten Vereins würden es begrüßen, wenn ein noch grösserer Kreis von Eltern und Freunden dazu beitragen würde, die Tätigkeit des Vereins zu fördern, dessen Ziel und Zweck durch den nachstehenden Auszug aus den Satzungen umrissen wird:

§ 2. Zweck des Vereins ist es, das Interesse für die St. Petri Schule zu wecken und zu fördern, indem in jeder Weise dazu beigetragen wird, die Arbeit der Schule zu unterstützen und durch finanzielle Hilfe zu ermöglichen, dass auch Kinder von minder bemittelten Eltern die Schule besuchen können, sowie Fleissprämien, Stipendien, Beihilfen für Ferienaufenthalte und Zuschüsse zu Schulreisen zu geben.

Es wird erstrebt, die Verbindung zwischen Schule und Elternhaus durch Elternabende zu stärken. Dabei sollen aktuelle Schulprobleme zur Debatte stehen.

§ 3. Als Mitglieder des St. Petri Schulvereins können aufgenommen werden:

1. Eltern von Kindern, die unsere Schule besuchen.
2. Lehrer der Schule.
3. Freunde der Schule.

Mitglieder bezahlen einen Jahresbeitrag von Kr. 10 für Alleinstehende und Kr. 20 für Eltern.

§ 5. Der Verein wird von einem Vorstand von 9 Mitgliedern geleitet. Der Vorsitzende der Schulkommission sowie der Schulleiter sind von Amts wegen Mitglieder des Vorstandes. Mitglieder der Schulkommission, der Schulleiter oder Lehrer können nicht zum ersten oder zweiten Vorsitzenden gewählt werden.

uddele flidspræmier, stipendier, ferieunderstøttelse og give tilskud til skolerejser. Forbindelsen mellem skolen og hjemmene søges styrket ved afholdelse af forældreaftener, hvor aktuelle skoleproblemer sættes under debat.

§ 3. Som medlemmer af St. Petri Skoleforening kan optages:

1. Forældre til skolesøgende børn.
2. Skolens lærere.
3. Venner af skolen.

Medlemmer optages mod betaling af et årskontingent på mindst kr. 10,00 for enlige og kr. 20,00 for forældre.

§ 5. Foreningen ledes af en bestyrelse på 9 medlemmer. Formanden for skolekommissionen og skolelederen er på embeds vegne medlemmer af bestyrelsen. Til formand og næstformand kan ikke vælges noget medlem af skolekommissionen, skolelederen eller lærere.

Ved hjælp af et beskedent årskontingent er det altså muligt, ikke blot at berede de egne børn en glæde. Jo større kredsen er, der fremmer foreningens sag, jo lettere er det at opfylde dens målsætning.

Foreningens formand er redaktør Johannes Dose, Merianvej 24, 2900 Hellerup, næstformand er direktør Ernst H. Kähler, Bakkevej 15 B, 3460 Birkerød.

Johannes Dose.

Foreningen for tidligere elever – Petrianerforeningen

Foreningen blev stiftet den 4. december 1920 og afholder hvert år i november med stor deltagelse den traditionelle „Alte Herrenabend“ med middag og konkurrencebowling. Interesserede tidligere elever kan henvende sig til hr. O. V. Vielwerth, tel. 74 13 02 og til skolen, tel. 13 04 62.

Ved skoleafslutningen før sommerferien overrækkes en dygtig elev fra afgangsklasserne petrianernes flidsdiplom.

St. Petri aftenhøjskole

For vinterhalvåret 1974–75 planlægges sprogkurser og studie-kredse. – Aftenhøjskolens program foreligger fra september 1974.

Für einen bescheidenen Jahresbeitrag ist es also möglich, nicht nur den eigenen Kindern eine Freude zu machen. Je grösser der Fördererkreis ist, desto leichter lassen sich die Ziele des Vereins verwirklichen.

Vorsitzender des Schulvereins ist Redakteur Johannes Dose, Merianvej 24, 2900 Hellerup, zweiter Vorsitzender Direktor Ernst H. Kähler, Bakkevej 15 B, 3460 Birkerød.

Johannes Dose.

Der Verein ehemaliger Schüler – Petrianerforeningen

Der Verein wurde am 4. Dezember 1920 gegründet und hält jetzt alljährlich im November unter guter Beteiligung den traditionellen „Alte Herrenabend“ mit Essen und Preiskegeln ab. Interessierte ehemalige Schüler können sich an O. A. Vielwerth, Tel. 74 13 02, und an die Schule wenden. Tel. 13 04 62.

Beim Schulabschluss vor den Sommerferien wird einem tüchtigen Schüler aus den Abgangsklassen das Fleissdiplom der Petrianer überreicht.

St. Petri Abendhochschule

Für das Winterhalbjahr 1974–75 sind Sprachkurse und Studienkreise geplant. – Das Kursusprogramm liegt ab September 1974 vor.